

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《育婴室》，1873年10月，第十四卷，(the Nursery, October 1873, Vol. Xiv.) 000001

2. 《育婴室》，1873年10月，第十四卷，(the Nursery, October 1873, Vol. Xiv.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《育婴室》，1873年10月，第十四卷，(The Nursery, October 1873, Vol. XIV.)

第1/2页

[ðə; ði]
THE
这

这

['nɜːsəri]
NURSERY
苗圃

苗圃

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌmægə'ziːn]
A Monthly Magazine
一个 月度 杂志

月刊

[fɔː(r); fə(r)] ['jʌŋgɪst] ['ridər] .
For Youngest Readers .
为了 最小的 读者 .

适合低龄读者。

['vɒljuːm] [ˌɛksˌaɪ'viː] . — [nəʊ] . [fɔːr]
VOLUME XIV . — No . 4
体积 十四 . — 不 . 4

第十四卷—第四期

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

[dʒɒn] [el] . ['ʃɔːri] , [nəʊ] . - , ['brɔmfiːld] [striːt] . - .
JOHN L . SHOREY , No . 36 , BROMFIELD STREET . 1873 .
约翰 L . 肖里 , 不 . - , 布罗姆菲尔德 街道 . - .

约翰·L·肖里，布罗姆菲尔德街36号，1873年。

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1873 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1873年登记在册。

[dʒɒn] [el] . ['ʃɔːri] ,
JOHN L . SHOREY ,
约翰 L . 肖里 ,

约翰·L·肖里

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪ'breəriən][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .
In the Office of the Librarian of Congress at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆。

['bɒstən] :
Boston :
波士顿 :

波士顿：

['steriətaɪpt] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [baɪ][rænd; rɑːnt] , ['eɪvəri] , & [ˌsiː 'əʊ] .
Stereotyped and Printed by Rand , Avery , & Co .
刻板印象 和 打印 经过 兰德 , 艾弗里 , & 合作 .

由兰德、艾弗里公司压印和印刷。

[ɪn] [prəʊz] .
IN PROSE .
在 散文 .

散文。

[peɪdʒ] .
PAGE .
页 .

页。

['θredɪŋ] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] -
Threading the Needle 97
螺纹 这 针 -

穿针引线 97

[ðə; ði] ['bʌtə(r)] [sɒŋ] -
The Butter Song 100
这 黄油 歌曲 -

黄油之歌 100

['aʊə(r)] ['pəʊni] -
Our Pony 103
我们的 小马 -

我们的小马103

['nɛliz] ['kɪt(ə)n] -
Nelly's Kitten 105
内莉的 小猫 -

Nelly's Kitten 105

[ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [raɪd] -
A Morning Ride 108
一个 早晨 骑 -

晨间骑行 108

['perilz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] -
Perils of the Sea 112
危险 的 这 海 -

海洋的危险 112

[ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['roʊzəz] ['bɜːθdeɪ] -
In Honor of Rosa's Birthday 114
在 荣誉 的 罗莎的 生日 -

为纪念罗莎诞辰114

[wɔːltərz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] -
Walter's Disappointment 116
沃尔特的 失望 -

沃尔特的失望 116

[ðə; ði] [taɪd] ['kʌmɪŋ] [ɪn] -
The Tide coming in 119
这 潮 未来 在 -

潮汐将于119年到来

['letə(r)] [tuː; tə] [dʒɔːdʒ] -
Letter to George 122
信 到 乔治 -

致乔治的信 122

- [pet] -
Peepy's Pet 124
- 宠物 -

Peepy's Pet 124

[ɪn] [vɜːs] .
IN VERSE .
在 诗 .

用诗歌的形式。

[peɪdʒ] .
PAGE .
页 .

页。

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [maʊs] -
The Singing Mouse 101
这 歌唱 老鼠 -

唱歌老鼠入门101

[ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['grænmɑː] -
A Funny Little Grandma 107
一个 有趣的 小的 奶奶 -

一位滑稽的小奶奶 107

[əʊld] [trɪm] -
Old Trim 110
老的 修剪 -

旧款装饰条 110

['aʊə(r)] [wʌn] - [jɪə(r)] - [əʊld] -
Our One - Year - Old 115
我们的 一 - 年 - 老的 -

我们一岁大的115

[ðə; ði] ['bəʊstɪŋ] [bɔɪ] -
The Boasting Boy 117
这 吹嘘 男生 -

自夸的男孩 117

[keɪks] [ænd; ənd] [paɪz] -
Cakes and Pies 118
蛋糕 和 馅饼 -

蛋糕和馅饼 118

['sʌnraɪz] -
Sunrise 121
日出 -

日出 121

[sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌŋki] ([wɪð] ['mjuːzɪk]) - [-]
Song of the Monkey (with music) 128 [98]
歌曲 的 这 猴 (和 音乐) - [-]

猴歌（配乐）128[98]

['θredɪŋ] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] . [-]
THREADING THE NEEDLE . [97]
螺纹 这 针 . [-]

穿针引线。[97]

['θredɪŋ] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] .
THREADING THE NEEDLE .
螺纹 这 针 .

穿针引线。

[hɪə(r)] [ɪz] ['lu:si] [ɔ:l] [ðɪs] [waɪl] ? " [ɑ:skt] ['mɪsɪz] . ['lʌdləʊ] [ɒv; əv] ['ʌnə] , [ðə; ði] [meɪd] .
HERE is Lucy all this while ? " asked Mrs . Ludlow of Anna , the maid .
这里 是 露西 全部 这 尽管 ? " 问 太太 . 卢德洛 的 安娜 , 这 女佣 .

"露西一直都在这里吗？"卢德洛太太问女仆安娜。

" [ai] [left] [hɜ:(r); hə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [θred] [ə; eɪ] ['ni:d(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] ['ʌnə] .
" I left her five minutes ago , trying to thread a needle , " replied Anna .
" 我 左边 她 五 分钟 前 , 尝试 到 线 一个 针 , " 回复 安娜 .

"我五分钟前离开她的时候，她正在穿针引线，"安娜回答说。

" [ʃi:; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['lʌdləʊ] .
" She is a long while about it , " said Mrs . Ludlow .
" 她 是 一个 长的 尽管 关于 它 , " 说 太太 . 卢德洛 .

"她要花很长时间才能决定，"卢德洛夫人说。

" [send] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [ˌem 'i:] .
" Send her to me .
" 发送 她 到 我 .

把她送到我这里来。

" [wen] ['lu:si] ['entəd] [ðə; ði] [ru:m] , [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [bi:n] [ə'baʊt] ;
" When Lucy entered the room , her mother asked her what she had been about ;
" 什么时候 露西 进入 这 房间 , 她 母亲 问 她 什么 她 有 到过 关于 ;

"露西走进房间时，她妈妈问她刚才在做什么；

[ænd; ənd] ['lu:si] [rɪ'plaɪd] , " [ai] [hæv; həv] [bi:n] ['ti:tʃɪŋ] [maɪ'self] [tu:; tə] [θred] [ə; eɪ] ['ni:d(ə)l] . "
and Lucy replied , " I have been teaching myself to thread a needle . "
和 露西 回复 , " 我 有 到过 教学 我 到 线 一个 针 . "

露西回答说："我一直在自学穿针引线。"

" [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['mʌðə(r)] .
" But you have been a long time about it , " said mother .
" 但 你 有 到过 一个 长的 时间 关于 它 , " 说 母亲 .

"但是你在这件事上拖了很久了，"母亲说。

" [ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [waɪ] , " [kən'tɪnju:d] ['lu:si] .
" I will tell you why , " continued Lucy .
" 我 将要 告诉 你 为什么 , " 持续 露西 .

"我会告诉你为什么，"露西继续说道。

" [wen] [ai] [went] [tu:; tə] [wɔ:k] [wɪð] [pə'pɑ:] ['jestədeɪ] , [hi:; hi] [sɔ:] [ˌem 'i:] [get] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [stəʊn] - [wɔ:l] ,
" When I went to walk with papa yesterday , he saw me get over a stone - wall ,
" 什么时候 我 去 到 走 和 爸爸 昨天 , 他 锯 我 得到 超过 一个 石头 - 墙 ,

"昨天我和爸爸一起散步时，他看到我翻过了一堵石墙。"

[wɪtʃ] [ai] [dɪd] ['rɑ:ðə(r)] ['klʌmzɪli] : [səʊ] [hi:; hi] [sed] ,
which I did rather clumsily : so he said ,
哪个 我 做过 相当 笨拙地 : 所以 他 说 ,

我笨拙地照做了，他说：

- [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [wɜ:θ] ['du:ɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] [ɪz] [wɜ:θ] ['du:ɪŋ] [wel] .
' A thing that is worth doing at all is worth doing well .
- 一个 事物 那 是 值得 正在做 在 全部 是 值得 正在做 出色地 .

凡事值得做，就值得做好。

[let] [ˌem 'iː] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [get] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [wɔːl] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['greɪsfəli] . - "

Let me teach you how to get over a wall quickly and gracefully . ' "

让 我 教 你 如何 到 得到 超过 一个 墙 迅速地 和 优雅地 . - "

让我来教你如何快速优雅地翻过一堵墙。

" [səʊ] [hiː; hi] [geɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] ['getɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɔːlz] , [dɪd] [hiː; hi] ? "

" So he gave you a lesson in getting over walls , did he ? "

" 所以 他 给予 你 一个 课 在 获得 超过 墙壁 , 做过 他 ? "

“所以他教了你如何翻越障碍物，是吗？”

" [jes] , ['mʌðə(r)] : [hiː; hi] [kept] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [liːst] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] ;

" Yes , mother : he kept me at it at least half an hour ;

" 是的 , 母亲 : 他 保留 我 在 它 在 至少 一半 一个 小时 ;

“是的，母亲：他让我至少做了半个小时；

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [kæn; kən] [get] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [wɔːl] [æz; əz] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [wel] [æz; əz] ['eni] [bɔɪ] . "

and now I can get over a wall as quickly and well as any boy . "

和 现在 我 能 得到 超过 一个 墙 作为 迅速地 和 出色地 作为 任何 男生 . "

现在我翻墙的速度和技巧都和任何男孩一样好了。

" [bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz] ['getɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɔːlz] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] ['θredɪŋ] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] ? "

" But what has getting over walls to do with threading a needle ? "

" 但 什么 有 获得 超过 墙壁 到 做 和 螺纹 一个 针 ? "

“但是翻越墙壁和穿针引线有什么关系呢？”

" ['əʊnli] [ðɪs] : [ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [ə'plai] ['pɑːpəz] [ruːl] ,

" Only this : I thought I would apply papa's rule ,

" 仅有的 这 : 我 想法 我 会 申请 爸爸的 规则 ,

“只有一点：我以为我会遵守爸爸的规矩，

[ænd; ənd] [lɜːn] [tuː; tə] [duː; də] [wel] [wɒt] [ai] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .

and learn to do well what I was trying to do .

和 学习 到 做 出色地 什么 我 曾是 尝试 到 做 .

并学会做好我一直在尝试做的事情。

[səʊ] [ai] [hæv; həv] [biːn] ['θredɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'θrediŋ] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] , [tɪl] [naʊ] [ai] [kæn; kən] [θred] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] . "

So I have been threading and unthreading the needle , till now I can thread it easily . "

所以 我 有 到过 螺纹 和 解开 这 针 , 直到 现在 我 能 线 它 容易地 . "

所以我一直在反复穿针引线，直到现在我可以轻松地穿针引线了。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [wel] [tuː; tə] [hiːd] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [əd'vaɪs] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['lʌdləʊ] .

" You have done well to heed your father's advice , " said Mrs . Ludlow .

" 你 有 完毕 出色地 到 注意 你的 父亲的 建议 , " 说 太太 . 卢德洛 .

“你听从了父亲的建议，做得很好，”卢德洛夫人说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,

" If you do not see the importance of it now ,

" 如果 你 做 不是 看 这 重要性 的 它 现在 ,

“如果你现在还不明白它的重要性，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒf(ə)n] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [æz; əz] [juː; jʊ] [grəʊ] ['əʊldə] .

you will see it often in your life as you grow older .

你 将要 看 它 经常 在 你的 生活 作为 你 生长 老 .

随着年龄增长，你会经常遇到这种情况。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['meni] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] ['luːsi] [ˌkɔmpri'hend] [haʊ] [waɪz] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]
" It was not many months before Lucy comprehended how wise her father
" 它 曾是 不是 许多 几个月 前 露西 理解 如何 明智的 她 父亲
[hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['treɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
had been in training his little girl .
有 到过 在 训练 他的 小的 女孩 .

没过几个月，露西就明白了父亲在训练她方面是多么明智。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['gæðərɪŋ] ['vaiəlits][ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [wʌn] [deɪ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [-]
She was gathering violets in a field one day , when she heard a [99]
她 曾是 采集 紫罗兰 在 一个 场地 一 天 , 什么时候 她 听到 一个 [-]

有一天，她在田里采摘紫罗兰时，听到[99]

['træmp(ə)lɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] , [sɔː] [ə; eɪ] [fɪəs] [bʊl] ['plʌndʒɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ]
trampling sound , and , looking round , saw a fierce bull plunging and twisting
践踏 声音 , 和 , 寻找 圆形的 , 锯 一个 凶猛的 公牛 骤降 和 扭曲
[hɪm'self] [ə'baʊt] ,
himself about ,
他自己 关于 ,

一阵践踏声，环顾四周，只见一头凶猛的公牛猛扑过来，扭动着身躯。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['drɔːɪŋ] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
and all the time drawing nearer and nearer to her .
和 全部 这 时间 绘画 更近 和 更近 到 她 .

而且他离她越来越近。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] .
Suddenly he made a rush towards her in a straight line .
突然 他 制成 一个 匆忙 向 她 在 一个 直的 线 .

他突然径直朝她冲了过去。

[nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [stəʊn] - [wɔːl] .
Not far off was a high stone - wall .
不是 远的 离开 曾是 一个 高的 石头 - 墙 .

不远处是一堵高高的石墙。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [wʌns][hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə] ['luːsi] [ə; eɪ] ['həʊpləs] [ə'tempt] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get]
It would once have seemed to Lucy a hopeless attempt to try to get
它 会 一次 有 似乎 到 露西 一个 绝望 试图 到 尝试 到 得到
['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [bʊl] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ;
over it before the bull could reach her ;
超过 它 前 这 公牛 可以 抵达 她 ;

在露西看来，在公牛追上她之前试图翻过那道墙似乎是徒劳的尝试；

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [felt] ['kɒnfɪdənt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] : [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['breɪvli] .
but now she felt confident she could do it : and she did it bravely .
但 现在 她 毛毡 自信的 她 可以 做 它 : 和 她 做过 它 勇敢地 .

但现在她觉得自己有信心能做到，而且她勇敢地做到了。

['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ə'bɪləti][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [kept] [ɒf] [ɔːl][fɪə(r)] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt]
Confidence in her ability to do it kept off all fear ; and she did not
信心 在 她 能力 到 做 它 保留 离开 全部 害怕 ; 和 她 做过 不是
['iːv(ə)n]['tremb(ə)l] .
even tremble .
甚至 颤抖 .

她对自己的能力充满信心，因此毫无恐惧；她甚至没有颤抖。

[ðə; ði] [bʊl] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [rɔːd] ['lʌstɪli] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ,
The bull came up , and roared lustily when he found she had escaped ,
这 公牛 来了 向上 , 和 咆哮 热情地 什么时候 他 成立 她 有 逃脱 ,

公牛走了过来，发现她逃走了，便发出了一声响亮的咆哮。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] .
and was on the other side of the wall .
和 曾是 在 这 其他 边 的 这 墙 .

他当时在墙的另一边。

[bʌt; bət] [ˈluːsi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [sed] , " [kiːp] [jɔː(r); jə(r)][ˈtempə(r)] , [əʊld] [ˈfeləʊ] !
But Lucy turned to him , and said , " Keep your temper , old fellow !
但 露西 转向 到 他 , 和 说 , " 保持 你的 脾气 , 老的 同伴 !

但露西转过身对他说：“老伙计，控制住你的脾气！”

[ðɪs] [tʃaɪldz] [ˈfɑːðə(r)] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [stəʊn] - [wɔːl] [ɪn] [ˈdʌb(ə)l] - [kwɪk]
This child's father taught her how to get over a stone - wall in double - quick
这 孩子的 父亲 教授 她 如何 到 得到 超过 一个 石头 - 墙 在 双倍的 - 快的
[taɪm] .
time .
时间 .

这个孩子的父亲教会了她如何以最快的速度翻过石墙。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [skeɪl] [ə; eɪ] [wɔːl] [jɔːˈself] , [ɪf] [juː; jʊ] [həʊp] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] . "
You must learn to scale a wall yourself , if you hope to catch her . "
你 必须 学习 到 规模 一个 墙 你自己 , 如果 你 希望 到 抓住 她 . "

如果你想抓住她，就必须自己学会翻墙。

" [buː] - [ˌuˈɜːr] - [ˌuˈɜːr] ! " [rɔːd] [ðə; ði] [bʊl] , [ˈprɑːnsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [bʌt; bət] [nɒt] [ˈnəʊɪŋ]
" Boo - oo - oo ! " roared the bull , prancing up and down , but not knowing
" 嘘 - oo - oo ! " 咆哮 这 公牛 , 轻快地跳跃 向上 和 向下 , 但 不是 会心
[haʊ] [tuː; tə] [get] [ˈəʊvə(r)] .
how to get over .
如何 到 得到 超过 .

“嘘——！”公牛咆哮着，上蹿下跳，却不知道该如何翻过去。

" [waɪ] , [wɒt] [ə; eɪ] [swiːt] [ˈhjuːmə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][tuː; tə] - [deɪ] , [sɜː(r)] ! " [sed] [ˈluːsi] ,
" Why , what a sweet humor you are in to - day , sir ! " said Lucy ,
" 为什么 , 什么 一个 甜的 幽默 你 是 在 到 - 天 , 先生 ! " 说 露西 ,

“哎呀，先生，您今天心情真好啊！”露西说道。

[ˈwɔːkɪŋ] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [əˈreɪndʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bʌntʃ] [ɒv; əv][ˈvaiəlits][fɔː(r); fə(r)][ˈkʌz(ə)n] [ˈsuːzn] [æz; əz]
walking away , and arranging her bunch of violets for Cousin Susan as
步行 离开 , 和 安排 她 束 的 紫罗兰 为了 表哥 苏珊 作为
[ʃiː; ʃi] [went] .
she went .
她 去 .

她一边走开，一边整理着送给苏珊表妹的那束紫罗兰。

[ˈaɪdə] [feɪ] . [-]
Ida Fay . [100]
艾达 仙女 . [-]

艾达·费伊。[100]

[ðə; ði] [ˈbʌtə(r)] [sɒŋ] .
THE BUTTER SONG .
这 黄油 歌曲 .

黄油之歌。

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ai][ˈɒf(ə)n] [helpt] [maɪ][ˈmʌðə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ]
When I was a little boy , I often helped my mother when she was making
什么时候 我 曾是 一个 小的 男生 , 我 经常 帮助 我的 母亲 什么时候 她 曾是 制作
[ˈbʌtə(r)] .
butter .
黄油 .

小时候，我经常帮妈妈做黄油。

[ai] [laɪkt] [tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] [kuːl] [sprɪŋ] - [haʊs] , [ænd; ənd] [tʃɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ;
I liked to stand in the cool spring - house , and churn for a little while ;
我 喜欢 到 站立 在 这 凉爽的 春天 - 房子 , 和 搅动 为了 一个 小的 尽管 ;

我喜欢站在凉爽的泉水房里，搅动一会儿水；

[bʌt; bət][ai] [laɪkt] ['betə(r)][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
but I liked better to look out of the window ,
但 我 喜欢 更好的 到 看 出去 的 这 窗户 ,

但我更喜欢望向窗外。

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [dʌks] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] ,
and watch the ducks swimming in the creek ,
和 手表 这 鸭子 游泳 在 这 溪 ,

然后观看鸭子在小溪里游泳，

[ɔː(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ʃaɪnəz] [ænd; ənd] ['sʌnˌfɪʃ] [dɑːtɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [θruː] [ðə; ði][klɪə(r)]
or the little shiners and sunfish darting back and forth through the clear
或者 这 小的 闪光 和 翻车鱼 飞镖 后退 和 前进 通过 这 清除
[braɪt] ['wɔːtə(r)] .
bright water .
明亮的 水 .

或者那些在清澈明亮的水中来回穿梭的小闪光鱼和翻车鱼。

['sʌmtaɪmz] [ai] [wʊd] [fə'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [maɪ] [wɜːk] , [ænd; ənd][stænd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnsekts] ,
Sometimes I would forget all about my work , and stand watching the insects ,
有时 我 会 忘记 全部 关于 我的 工作 , 和 站立 观看 这 昆虫 ,

有时我会完全忘记工作，站在那里观察昆虫。

[dʌks] , [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] , [ʌn'tɪl][sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [kɔːl][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ]
ducks , and fishes , until some one would call me , and tell me to go
鸭子 , 和 鱼 , 直到 一些 一 会 称呼 我 , 和 告诉 我 到 去
[tuː; tə] [wɜːk] [ə'gen] .
to work again .
到 工作 再次 .

鸭子和鱼，直到有人打电话给我，告诉我该去上班了。

[wʌn] [deɪ] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tʃɜːn] ['veri] [fɑːst] ;
One day I wanted to churn very fast ;
一 天 我 通缉 到 搅动 非常 快速地 ;

有一天，我想快速搅拌；

[fɔː(r); fə(r)][maɪ]['mʌðə(r)][hæd; həd][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [mait] [teɪk] [ə; eɪ] [swɪm] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] [wen]
for my mother had told me that I might take a swim in the creek when
为了 我的 母亲 有 讲述 我 那 我 可能 拿 一个 游泳 在 这 溪 什么时候
[maɪ] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] .
my work was done .
我的 工作 曾是 完毕 .

因为我母亲告诉我，我做完活后可以在小溪里游泳。

[səʊ][ai] [sæŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɒŋ] [ðæt] ['aʊə(r)]['dʒɜːmən][gɜːl] ['bɜːθə] [hæd; həd] [tɔːt] [ˌem 'iː] .
So I sang a little song that our German girl Bertha had taught me .
所以 我 唱 一个 小的 歌曲 那 我们的 德语 女孩 伯莎 有 教授 我 .

于是我唱了一首德国姑娘贝莎教我的小歌。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] " ['bʌtə(r)] [sɒŋ] ; " [ænd; ənd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] : —
She called it the " Butter Song ; " and here it is : —
她 称为 它 这 " 黄油 歌曲 ; " 和 这里 它 是 : —

她称之为“黄油之歌”；以下是歌词：——

[kʌm] , ['bʌtə(r)] , [kʌm] !
Come , butter , come !
来 , 黄油 , 来 !

来吧，黄油，来吧！

['lɪt(ə)l] ['hæri] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt]
Little Harry at the gate
小的 哈里 在 这 门

门口的小哈利

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['bʌtəd] [bred] [dʌz] [weɪt] :
For his buttered bread does wait :
为了 他的 涂黄油的 面包 做 等待 :

因为他那涂了黄油的面包还在等着他：

[kʌm] , ['bʌtə(r)] , [kʌm] !
Come , butter , come !
来 , 黄油 , 来 !

来吧，黄油，来吧！

[kʌm] , ['bʌtə(r)] , [kʌm] !
Come , butter , come !
来 , 黄油 , 来 !

来吧，黄油，来吧！

[fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [lent] , [egz] [fɔː(r); fə(r)]['iːstə(r)] ,
Fish for Lent , eggs for Easter ,
鱼 为了 大斋期 , 鸡蛋 为了 复活节 ,

斋戒期间吃鱼，复活节期间吃鸡蛋。

['bʌtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [deɪz] , ['bʌtə(r)] , [kʌm] [fɑːstə(r)] :
Butter for all days , butter , come faster :
黄油 为了 全部 天 , 黄油 , 来 快点 :

天天都要黄油，黄油，快点来吧：

[kʌm] , ['bʌtə(r)] , [kʌm] !
Come , butter , come !
来 , 黄油 , 来 !

来吧，黄油，来吧！

[ai] [θɔːt] [ðen] , [æz; əz] ['bɜːθə] [təʊld][ˌem 'iː] ,
I thought then , as Bertha told me ,
我 想法 然后 , 作为 伯莎 讲述 我 ,

我当时想，就像伯莎告诉我的那样，

[ðæt] [ɪf] [ai] [sæŋ] [ðæt] [sɒŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] [taɪmz] ,
that if I sang that song a hundred and eleven times ,
那 如果 我 唱 那 歌曲 一个 百 和 十一 时代 ,

如果我把那首歌唱一百一十一遍，

[ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][stɒp] ['tʃɜːnɪŋ] [wʌns] [waɪl] ['sɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['bʌtə(r)] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [meɪd] .
and didn't stop churning once while singing it , the butter would soon be made :
和 没有 停止 搅拌 一次 尽管 歌唱 它 , 这 黄油 会 很快 是 制成 .

只要一边唱歌一边不停地搅拌，黄油很快就会做成。

[ai] [bɪ'liːv] [səʊ] [jet] ; [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [naʊ] ,
I believe so yet ; but I think now ,
我 相信 所以 然而 ; 但 我 思考 现在 ,

我以前还是这么认为的；但我现在觉得，

[ðæt] [ðə; ði] ['stedi] [wɜːk] [hæd; həd][mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ðə; ði] [sɒŋ] [hæd; həd] .
that the steady work had more to do with it than the song had .
那 这 稳定的 工作 有 更多的 到 做 和 它 比 这 歌曲 有 .

稳定的工作比歌曲本身更能起到作用。

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [maʊs] .
THE SINGING MOUSE .
这 歌唱 老鼠 .

会唱歌的老鼠。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] [maɪs] ?
Have you ever heard of singing mice ?
有 你 曾经 听到 的 歌唱 小鼠 ?

你听说过会唱歌的老鼠吗?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['kriːtʃəz] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] ,
There are such creatures , you must know ,
那里 是 这样的 生物 , 你 必须 知道 ,

你必须知道，世上确实存在这样的生物。

[ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [bɪ'liːv] [wɒt] [maɪ]['vɜːrsəz] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
or you will not believe what my verses will tell you .
或者 你 将要 不是 相信 什么 我的 诗句 将要 告诉 你 .

否则你将不会相信我的诗句所讲述的内容。

[jes] , [ɪn'diːd] :
Yes , indeed :
是的 , 的确 :

没错，确实如此：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [ai] [hɜːd] [ɒv; əv][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [kept] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [keɪdʒ] ,
it was only the other day that I heard of one that was kept in a little cage ,
它 曾是 仅有的 这 其他 天 那 我 听到 的 一 那 曾是 保留 在 一个 小的 笼 ,

前几天我听说有一只被关在小笼子里。

[laɪk] [ðəʊz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['skwirəlz] ,
like those used for squirrels ,
喜欢 那些 用过的 为了 松鼠 ,

就像那些用来捉松鼠的一样，

[ænd; ənd] [sæŋ] [səʊ] [dɪ'laɪtfəli] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['əʊnə(r)] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][baɪ][hɪz; ɪz] ['bedsaɪd][tuː; tə] [tʃɑːm] [hɪm][tuː; tə] [sliːp] .
and sang so delightfully that her owner used to have her by his bedside to charm him to sleep .
和 唱 所以 令人愉悦 那 她 所有者 用过的 到 有 她 经过 他的 床头 到 魅力 他 到 睡觉 .

她歌声悦耳动听，主人常常把她放在床边，哄他入睡。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wʊd] - [maʊs] .
She was a wood - mouse .
她 曾是 一个 木头 - 老鼠 .

她是一只林鼠。

[wʊd] - [maɪs][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][best] ['sɪŋəz] .
Wood - mice are the best singers .
木头 - 小鼠 是 这 最好的 歌手 .

林鼠是最好的歌手。

[ˈweðə(r)] [ðə; ði][wʌn] [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [ɔː(r)][nɒt] ,
Whether the one about which you shall hear came from the woods or not ,
无论 这 一 关于 哪个 你 将 听到 来了 从 这 树林 或者 不是 ，
无论你将听到的这个故事是否来自树林，

[ai] [ˈkænɒt] [seɪ] ; [nɔː(r)] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][maɪ] [frend] [siː] . - [es] [haʊs] :
I cannot say ; nor how she happened to be in my friend C . ' s house :
我 不能 说 ; 也不 如何 她 发生 到 是 在 我的 朋友 C . - s 房子 :
我无法解释；也无法解释她为什么会出现在我朋友C的家里：

[bʌt; bət][ðeə(r)][ʃiː; ʃi] [ˈsɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈstɔːri][ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi][dɪd][ðeə(r)] .
but there she certainly was ; and this is the story of what she did there .
但 那里 她 当然 曾是 ; 和 这 是 这 故事 的 什么 她 做过 那里 .
但她确实在那里；以下是她在那里所做的事情的故事。

[ai][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] ,
I call it ,
我 称呼 它 ，
我称之为，

[ˌserəˈneɪd] .
SERENADE .
小夜曲 .
小夜曲。

[ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [frend] [ˈwɪljəm] [ai][hæv; həv] , [huz] [səʊ][naɪs] ,
A certain friend William I have , who's so nice ,
一个 肯定 朋友 威廉 我 有 ， 谁是 所以 好的 ，
我有个朋友叫威廉，他特别好。

[hiːz] [ˈtʃɑːmɪŋ] [tuː; tə] [ˈevri] [wʌn] , — [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][maɪs] .
He's charming to every one , — even to mice .
他是 迷人 到 每一个 一 ， — 甚至 到 小鼠 .
他对每个人都很友善，甚至对老鼠也是如此。

[juː; jʊ][ɑːsk] [haʊ] [ai] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ?
You ask how I know it ?
你 问 如何 我 知道 它 ？
你问我怎么知道的？

[wel] , [ˈlɪs(ə)n] : [aɪl] [tel] [-]
Well , listen : I'll tell [102]
出色地 ， 听 : 患病的 告诉 [-]
好吧，听着：我会告诉[102]

[ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [pruːvz] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðæt] [ˈleɪtli] [bɪˈfel] .
Of something which proves it , that lately befell .
的 某物 哪个 证明 它 ， 那 最近 发生 .
最近发生的事情就证明了这一点。

[wʌn] [naɪt] , [wen] [jʌŋ] [ˈwɪljəm] [wɒz; wəz] [ˈsnʌgli] [ɪn][bed] ,
One night , when young William was snugly in bed ,
一 夜晚 ，什么时候 年轻的 威廉 曾是 舒适地 在 床 ，
一天晚上，小威廉舒舒服服地躺在床上时，

[ə; eɪ] [ˈveri] [kwɪə(r)][ˈnəʊʃ(ə)n] [keɪm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] .
A very queer notion came into his head .
一个 非常 酷儿 概念 来了 进入 他的 头 .
他脑海中突然冒出一个非常奇怪的想法。

[hiː; hi] [wəʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈslʌmbə] , [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd]
He woke from his slumbers , quite sure that he heard
他 觉醒 从 他的 睡眠 ， 相当 当然 那 他 听到
他从睡梦中醒来，确信自己听到了什么。

[ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] ['wɔːblɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][bɜːd] .

The musical warbling of some little bird .

这 音乐 鸣唱 的 一些 小的 鸟 .

某种小鸟婉转的鸣叫声。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [ə; eɪ]['məʊmənt] : [ɔːl]['saɪlənt] , [ænd; ənd] [ðen]

He listened a moment : all silent , and then

他 听着 一个 片刻 : 全部 沉默的 , 和 然后

他听了一会儿：一片寂静，然后

[ðə; ði] [swiːt] ['lɪt(ə)l] ['sɒŋstə(r)] [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ə'gen] .

The sweet little songster was singing again .

这 甜的 小的 歌手 曾是 歌唱 再次 .

那位甜美的小歌唱家又开始唱歌了。

[ə; eɪ][læmp] , ['dɪmli] ['bɜːnɪŋ] , [geɪv] [lait] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] :

A lamp , dimly burning , gave light in the room :

一个 灯 , 依稀 燃烧 , 给予 光 在 这 房间 :

房间里有一盏昏暗的灯：

[wɪl] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] ['sɒftli] , [ænd; ənd] [piə] [θruː] [ðə; ði] [gluːm] .

Will raised his head softly , and peered through the gloom .

将要 提高 他的 头 轻轻 , 和 窥视 通过 这 愁云 .

威尔轻轻抬起头，透过昏暗的光线向外望去。

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz][waɪd]['əʊpən] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [sɪl]

The door was wide open ; and there , on the sill

这 门 曾是 宽的 打开 ; 和 那里 , 在 这 窗台

门大开着；而就在那里，在门槛上……

([ɪts] [truː] , [ɒn][maɪ] [wɜːd] : [let][ðem; ðəm] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] [huː] [wɪl]) ,

(It's true , on my word : let them doubt it who will) ,

(它是 真的 , 在 我的 单词 : 让 他们 怀疑 它 WHO 将要) ,

（千真万确，我发誓：谁要是怀疑就让他们怀疑吧。）

[ə; eɪ][maɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊsi] [sæt] ['sɪŋɪŋ] [ə'weɪ]

A mite of a mousie sat singing away

一个 螨虫 的 一个 小老鼠 卫星 歌唱 离开

一只小老鼠坐在那里唱歌

[æz; əz] ['swiːtli] [æz; əz]['bɒbəˌlɪŋk][ɒn][ə; eɪ][dʒuːn] [deɪ] .

As sweetly as bobolink on a June day .

作为 甜蜜地 作为 稻田鸟 在 一个 六月 天 .

像六月天里的黑喉草雀一样甜美。

[ɪ'rekt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hɔːntʃ] , [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ;

Erect on her haunches , her head in the air ;

直立 在 她 臀部 , 她 头 在 这 空气 ;

她双腿直立，头高高昂起；

[ðæt] ['pʊsi] [mait] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [siːmd] [nɒt][tuː; tə][keə(r)] ,

That Pussy might catch her she seemed not to care ,

那 猫 可能 抓住 她 她 似乎 不是 到 关心 ,

她似乎并不在意自己可能会被猫抓到。

[bʌt; bət] [sæŋ] [tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [swiːt] [ˌserə'neɪd] [wɒz; wəz][kwaɪt] [dʌn] ;

But sang till her sweet serenade was quite done ;

但 唱 直到 她 甜的 小夜曲 曾是 相当 完毕 ;

但她一直唱到甜美的小夜曲完全结束；

[ðen] [ræn] [ə'weɪ] ['swɪftli] [æz; əz] ['maʊsi] [kʊd; kəd] [rʌn] .

Then ran away swiftly as mousie could run .

然后 跑 离开 迅速地 作为 小老鼠 可以 跑步 .

然后像老鼠一样飞快地跑开了。

[naʊ] , [sed] [ai][nɒt]['truːli] , [ðæt] ['wɪliz] [səʊ][naɪs] ,

Now , said I not truly , that Willy's so nice ,

现在 , 说 我 不是 真的 , 那 威利的 所以 好的 ,

“我其实没真心说，”我说道，“威利人真好。”

[hiːz] ['tʃɑːmɪŋ] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] , — ['iːv(ə)n][tuː; tə][maɪs] ?

He's charming to every one , — even to mice ?

他是 迷人 到 每一个 一 , — 甚至 到 小鼠 ?

他对每个人都很友善，甚至对老鼠也是如此?

[es] . [siː] . [ɑː(r)] . [-]

S . C . R . [103]

S . C . 拉 . [-]

SCR[103]

['aʊə(r)]['pəʊni] .

OUR PONY .

我们的 小马 .

我们的小马。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['pəʊni] [huːz] [neɪm] [ɪz] [djuːk] .

We have a pony whose name is Duke .

我们 有 一个 小马 谁 姓名 是 公爵 .

我们有一匹小马，名叫杜克。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['veri] ['skɪtɪʃ] [wen] [wiː; wi][fɜːst][hæd; həd][hɪm] .

He was very skittish when we first had him .

他 曾是 非常 胆怯的 什么时候 我们 第一的 有 他 .

他刚到我们家时非常胆小。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][juː 'es] ['tʃɪldrən] [huː] [raɪd][hɪm] , — ['meɪmiː] , ['wɪni] , ['ɑːθə(r)] , [ænd; ənd] [maɪ'self] .

There are four of us children who ride him , — Mamie , Winnie , Arthur , and myself .

那里 是 四 的 我们 孩子们 WHO 骑 他 , — 玛米 , 温妮 , 亚瑟 , 和 我 .

我们四个孩子都骑着他——玛米、温妮、亚瑟和我。

[wiː; wi][hæv; həv][ə'nʌðə(r)]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] , ['flɒrəns] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][raɪd] ,

We have another little sister , Florence ; but she is not old enough to ride ,

我们 有 其他 小的 姐姐 , 佛罗伦萨 ; 但 她 是 不是 老的 足够的 到 骑 ,

我们还有一个妹妹，名叫弗洛伦斯；但她年纪太小，还不会骑马。

['biːɪŋ] ['əʊnli][faɪv] [j'iəz] [əʊld] .

being only five years old .

存在 仅有的 五 年 老的 .

只有五岁。

['wɪni] [ɪz][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l]['raɪdə(r)] .

Winnie is a nice little rider .

温妮 是 一个 好的 小的 骑士 .

温妮是个很棒的小骑手。

[djuːk] [wɒz; wəz] ['meɪmiz] ['bɜːθdeɪ] ['prez(ə)nt] .

Duke was Mamie's birthday present .

公爵 曾是 玛米的 生日 展示 .

杜克是玛米的生日礼物。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] .

We were all very much pleased when he came .

我们 是 全部 非常 很多 高兴 什么时候 他 来了 .

他来的时候，我们都非常高兴。

[wiː; wi] [dɑːnst] [raʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [klæpt] ['aʊə(r)][hændz] .
We danced round him , and clapped our hands .
我们 跳舞 圆形的 他 , 和 鼓掌 我们的 双手 .

我们围着他跳舞，拍手叫好。

['mæmə; mə'mɑː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [sə'praɪz] [ˌjuː 'es] : [səʊ] , [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət]['dɪnə(r)] ,
Mamma wanted to surprise us : so , while we were at dinner ,
妈妈 通缉 到 惊喜 我们 : 所以 , 尽管 我们 是 在 晚餐 ,

妈妈想给我们一个惊喜：所以，在我们吃晚饭的时候，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði]['pəʊni] [brɔːt] [ʌp][ænd; ənd][pʊt][ɪn][ðə; ði][bɑːn] . [-]
she had the pony brought up and put in the barn . [104]
她 有 这 小马 带来 向上 和 放 在 这 谷仓 . [-]

她让人把小马牵过来，放进马厩里。[104]

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][wiː; wi][went] [aʊt][tuː; tə] [pleɪ] ; [ænd; ənd] ['wɪni] [sɔː] [ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sædlz] ,
After dinner we went out to play ; and Winnie saw the whip and the saddles ,
后 晚餐 我们 去 出去 到 玩 ; 和 温妮 锯 这 鞭 和 这 马鞍 ,

晚饭后我们出去玩；温妮看到了鞭子和马鞍。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sə'spektɪd] ['sʌmθɪŋ] .
and then she suspected something .
和 然后 她 怀疑 某物 .

然后她就怀疑了什么。

[səʊ][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [stɔːlz] .
So she began looking around in the stalls .
所以 她 开始 寻找 大约 在 这 摊位 .

于是她开始在摊位间四处张望。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði]['pəʊni] ,
There she found the pony ,
那里 她 成立 这 小马 ,

她在那里找到了那匹小马。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn][tuː; tə]['mæmə; mə'mɑː][tuː; tə][ɑːsk] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] ['aʊəz] .
and then came running in to mamma to ask if it was really ours .
和 然后 来了 跑步 在 到 妈妈 到 问 如果 它 曾是 真的 我们的 .

然后跑进妈妈身边问妈妈，这真的是我们的东西吗？

['mæmə; mə'mɑː] [sed] , [jes] .
Mamma said , Yes .
妈妈 说 , 是的 .

妈妈说，好的。

[ðen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] , [ænd; ənd] [sed] [wiː; wi] [wʊd] [raɪd] [hɪm] .
Then we were very much pleased , and said we would ride him .
然后 我们 是 非常 很多 高兴 , 和 说 我们 会 骑 他 .

我们当时非常高兴，并表示我们会骑他。

['wɪni] [rəʊd] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [fɜːst] ; [ðen] ['meɪmiː] ['wɒntɪd] [tuː; tə][raɪd] ,
Winnie rode him up to the house first ; then Mamie wanted to ride ,
温妮 骑 他 向上 到 这 房子 第一的 ; 然后 玛米 通缉 到 骑 ,

温妮先骑着他回到了家；然后玛米也想骑。

[səʊ][ʃiː; ʃi][gɒt][ɒn][ðə; ði] [bɔɪz] - ['sæd(ə)l] .
so she got on the boys ' saddle .
所以 她 得到 在 这 男孩们 - 鞍 .

于是她骑上了男孩们的马鞍。

[djuːk] [wʊd] [nɒt][stænd] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd] , [wen] [ʃiː; ʃi][gɒt][ɒn] ,
Duke would not stand still for her ; and , when she got on ,
公爵 会 不是 站立 仍然 为了 她 ; 和 , 什么时候 她 得到 在 ,

杜克不肯为她停下来；而且，当她骑上去的时候，

[hiː; hi] [went] ['gæləpɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] .
he went galloping down to the barn .
他 去 疾驰 向下 到 这 谷仓 .

他策马奔向谷仓。

[hɜː(r); hə(r)][hæt] [fluː] [ɒf] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .
Her hat flew off , and she was very much frightened .
她 帽子 飞翔 离开 , 和 她 曾是 非常 很多 害怕 .

她的帽子被风吹走了，她吓坏了。

[ʃiː; ʃi] [kept] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] , " [stɒp] [hɪm] !
She kept calling out , " Stop him !
她 保留 呼叫 出去 , " 停止 他 !

她不停地喊着："阻止他！"

" [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [stɒp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [bɑːn] .
" but he would not stop until he reached the barn .
" 但 他 会 不是 停止 直到 他 达到 这 谷仓 .

但他直到到达谷仓才肯罢休。

[djuːk] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [tuː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][hɪm] .
Duke was frightened too , because we shouted at him .
公爵 曾是 害怕 也 , 因为 我们 喊叫 在 他 .

杜克也被吓到了，因为我们对他大喊大叫。

['meɪmiː][ɪz] [ˌθɜː'tiːn] , [bʌt; bət][ɪz][mɔː(r)][ə'freɪd][tuː; tə][raɪd][ðæn; ðən] ['wɪni] , [huː] [ɪz]['əʊnli]['sev(ə)n] .
Mamie is thirteen , but is more afraid to ride than Winnie , who is only seven .
玛米 是 十三 , 但 是 更多的 害怕的 到 骑 比 温妮 , WHO 是 仅有的 七 .

玛米十三岁，但她比只有七岁的温妮更害怕骑马。

['meɪmiː][ɑːsks] [ɪf] [bɔɪz] ['ɔːlweɪz] [raɪd]['betə(r)][ðæn; ðən][g'ɜːlz] .
Mamie asks if boys always ride better than girls .
玛米 问 如果 男孩们 总是 骑 更好的 比 女孩们 .

玛米问男孩骑马是不是总是比女孩骑得好。

[ai] [seɪ] , " [nəʊ] ! [lʊk] [æt; ət] ['wɪni] .
I say , " No ! Look at Winnie .
我 说 , " 不 ! 看 在 温妮 .

我说："不！看看温妮。"

" [wʌns] [wiː; wi] [taɪd] [djuːk] [tuː; tə][ðə; ði] [swɪŋ] ;
" Once we tied Duke to the swing ;
" 一次 我们 系 公爵 到 这 摇摆 ;

"我们把杜克绑在秋千上之后；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][gɒt][hɪz; ɪz][nəʊz] ['pʊld] [baɪ] ['getɪŋ] [ðə; ði][rəʊp] ['twɪstɪd] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
and then he got his nose pulled by getting the rope twisted round it .
和 然后 他 得到 他的 鼻子 拉 经过 获得 这 绳索 扭曲 圆形的 它 .

然后他的鼻子被绳子缠住了，被扯了一下。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] ['frɒlɪk] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] .
Sometimes we have a good frolic with him in the pasture .
有时 我们 有 一个 好的 嬉戏 和 他 在 这 牧场 .

有时我们会和他在牧场里尽情玩耍。

[hiː; hi]['nevə(r)] [kɪks] [ˌjuː 'es] .
He never kicks us .
他 绝不 踢 我们 .

他从来不踢我们。

['meɪmiː] [lʌvz] [tuː; tə] [fiːd] [djuːk] ;
Mamie loves to feed Duke ;
玛米 爱 到 喂养 公爵 ;

玛米喜欢喂杜克；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['wɒnts] ['ɑːθə(r)] [tuː; tə][həʊld][hɪm] ['keəfəli] [baɪ][ðə; ði]['braɪd(ə)l] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] .
but she wants Arthur to hold him carefully by the bridle while she does it .
但 她 想要 亚瑟 到 抓住 他 小心 经过 这 辔 尽管 她 做 它 .

但她希望亚瑟在她操作时小心地抓住缰绳。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['wɪni] , [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [tuː; tə]['gæləp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][fɑː(r)] [ə'weɪ] .
As for Winnie , she loves to gallop over the hills and far away .
作为 为了 温妮 , 她 爱 到 驰骋 超过 这 丘陵 和 远的 离开 .

至于温妮，她喜欢驰骋在山丘上，远走他乡。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [lets] [ˌem 'iː][raɪd][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
Sometimes she lets me ride behind her .
有时 她 让我们 我 骑 在后面 她 .

有时她会让我骑在她后面。

[djuːk] [siːm] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði][bəʊld] ['wɪni] , [ænd; ənd] [wɪl] [duː; də] [wɒt'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [telz] [hɪm][tuː; tə]
Duke seems to love the bold Winnie , and will do whatever she tells him to
公爵 似乎 到 爱 这 大胆的 温妮 , 和 将要 做 任何 她 讲述 他 到
.
.
.

杜克似乎很喜欢大胆的温妮，她让他做什么他都会去做。

['tɪldən] . [-]
Tilden . [105]
蒂尔登 . [-]

蒂尔登。[105]

['nɛliz] ['kɪt(ə)n] .
NELLY'S KITTEN .
内莉的 小猫 .

内莉的小猫。

['nɛliz] ['kɪt(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði] ['hæns(ə)m] ['kɪt(ə)n] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] .
Nelly's kitten was the handsomest kitten that ever was .
内莉的 小猫 曾是 这 最英俊的 小猫 那 曾经 曾是 .

内莉的小猫是她见过的最漂亮的小猫。

[səʊ][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] [θɔːt] .
So her little mistress thought .
所以 她 小的 情妇 想法 .

她的小女主人是这么想的。

['neli] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [pet][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] ;
Nelly made a great pet of her , and brought her up with great care ;
内莉 制成 一个 伟大的 宠物 的 她 , 和 带来 她 向上 和 伟大的 关心 ;

内莉非常疼爱她，对她呵护备至；

[ænd; ənd] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [wel] - [grəʊn] [kæt] , ['neli] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]
and , when she had become a well - grown cat , Nelly gave her the
和 , 什么时候 她 有 变得 一个 出色地 - 生长 猫 , 内莉 给予 她 这
[neɪm] [ɒv; əv] " ['pʊsi] [greɪ] .
name of " Pussy Gray .
姓名 的 " 猫 灰色的 .

当她长成一只体型较大的猫时，内莉给她取名为"灰猫"。

" [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [waɪl] ['neli] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [drest] , [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)]
" One morning while Nelly was being dressed , her sister told her there
" 一 早晨 尽管 内莉 曾是 存在 穿着 ， 她 姐姐 讲述 她 那里
[wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] [daʊn] [steəz] ,
was something nice down stairs ,
曾是 某物 好的 向下 楼梯 ，

一天早上，内莉正在穿衣服的时候，她姐姐告诉她楼下有好东西。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ges] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
and asked her to guess what it was .
和 问 她 到 猜测 什么 它 曾是 .

然后让她猜猜那是什么。

" [ai] [ges] [ɪts] ['pɪkld] [laɪmz] , " [sed] ['neli] ; [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['dɪəli] [lʌvd] ['pɪkld] [laɪmz] .
" I guess it's pickled limes , " said Nelly ; for she dearly loved pickled limes .
" 我 猜测 它是 腌制 青柠 ， " 说 内莉 ； 为了 她 亲爱的 喜爱 腌制 青柠 .

"我猜是腌青柠,"内莉说；因为她非常喜欢腌青柠。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [sed] " [nəʊ] . " — " [ðen]
But her sister said " No . " — " Then
但 她 姐姐 说 " 不 . " — " 然后

但她姐姐说"不"。——"然后

[ai] [ges] [ɪts] ['kɪtnz] , " [sed] ['neli] ; [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] . [-]
I guess it's kittens , " said Nelly ; and so it was . [106]
我 猜测 它是 小猫 ， " 说 内莉 ； 和 所以 它 曾是 . [-]

"我猜是小猫,"内莉说；结果真是小猫。[106]

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] - [ruːm] , [ɪn][ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv] ['ʃeɪvɪŋz] , [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv]
Out in the back - room , in a barrel of shavings , were two little bunches of
出去 在 这 后退 - 房间 ， 在 一个 桶 的 刨花 ， 是 二 小的 成捆 的
[fɜː(r)] ;
fur ;
毛皮 ；

在后面的房间里，一桶刨花里，有两小团毛皮；

[ænd; ənd] , [wen] ['neli] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,
and , when Nelly took them out and put them on the floor ,
和 ，什么时候 内莉 采取 他们 出去 和 放 他们 在 这 地面 ，

当内莉把它们拿出来放在地板上时，

[ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [legz] [ænd; ənd] [maʊðz] .
they looked as though they were all legs and mouths .
他们 看起来 作为 尽管 他们 是 全部 腿 和 嘴 .

它们看起来就像全是腿和嘴巴。

[ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] [taɪt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [pɪŋk] [maʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [waɪd] ['əʊpən] .
Their eyes were shut tight , and their little pink mouths were wide open .
他们的 眼睛 是 关闭 紧的 ， 和 他们的 小的 粉色的 嘴 是 宽的 打开 .

它们紧闭双眼，粉嫩的小嘴巴却张得大大的。

[bʌt; bət] , [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] , [ðə; ði] [aɪz] [keɪm] ['əʊpən] ,
But , in a week or two , the eyes came open ,
但 ， 在 一个 星期 或者 二 ， 这 眼睛 来了 打开 ，

但过了一两周，他们就睁开了眼睛。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kitiː] [sɔː] [ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [teɪlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .
and the little kitties saw their feet and tails for the first time .
和 这 小的 小猫 锯 他们的 脚 和 尾巴 为了 这 第一的 时间 .

小猫咪们第一次看到了自己的爪子和尾巴。

[ðen] [ðeɪ] [stʊd] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [fiːt] ,
Then they stood upon their feet ,
然后 他们 站立 之上 他们的 脚 ,

然后他们站了起来，

[ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [teɪlz] [tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz]
and played with their tails till they found their mother had one that was
和 玩 和 他们的 尾巴 直到 他们 成立 他们的 母亲 有 一 那 曾是
[bɪgə(r)] [ænd; ənd] [lɒŋgə(r)] ;
bigger and longer ;
大 和 更长 ;

它们玩弄着自己的尾巴，直到发现妈妈的尾巴更大更长；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [pleɪd] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðərz] [teɪl] [wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tʌk] [ˌaɪ 'tiː]
and then they played with their mother's tail whenever she forgot to tuck it
和 然后 他们 玩 和 他们的 母亲的 尾巴 每当 她 忘了 到 塞进 它
[ə'weɪ] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [pɔː] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
away and put her paw on it .
离开 和 放 她 爪子 在 它 .

然后，每当妈妈忘记把尾巴收起来的时候，它们就会玩弄妈妈的尾巴，把爪子放在尾巴上。

[ðə; ði] ['kɪtnz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn] ['sʌmˌbɒdiz] [wei] .
The kittens were always in somebody's way .
这 小猫 是 总是 在 某人的 方式 .

这些小猫总是碍事。

[wen] ['nɛliz] ['mæmə; mə'mɑː] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rest] ,
When Nelly's mamma sat down in the big rocking - chair for a little rest ,
什么时候 内莉的 妈妈 卫星 向下 在 这 大的 摇滚 - 椅子 为了 一个 小的 休息 ,

当内莉的妈妈坐在大摇椅上休息一会儿时，

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [rɔkt] [bæk] , " [mjuː] , [mjuː] , [mjuː] ! " [wʊd] [biː; bi] [hɜːd] ,
the first time she rocked back , " Mew , mew , mew ! " would be heard ,
这 第一的 时间 她 摇滚 后退 , " 喵喵 , 喵 , 喵 ! " 会 是 听到 ,

她第一次向后摇晃时，会听到“喵喵喵！”的声音。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [wʊd] ['skæmpə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kɪt] .
and away would scamper a little kit .
和 离开 会 疾走 一个 小的 成套工具 .

然后一只小家伙就溜走了。

[wen] ['nɛliz] ['sɪstə(r)] [wɔːkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] ,
When Nelly's sister walked across the room in the dark ,
什么时候 内莉的 姐姐 步行 穿过 这 房间 在 这 黑暗的 ,

当内莉的妹妹在黑暗中穿过房间时，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [hɪt] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [ə'genst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɒft] [bɔːl] , [ænd; ənd] " [əʊ] , [dɪə(r)] !
she was sure to hit her foot against a little soft ball , and " Oh , dear !
她 曾是 当然 到 打 她 脚 反对 一个 小的 柔软的 球 , 和 " 哦 , 亲爱的 !

她肯定会用脚踢到一个小垒球，“哦，天哪！”

[ðeəz; ðəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪtnz] , " [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] .
there's one of the kittens , " she would say .
有 一 的 这 小猫 , " 她 会 说 .

“那是其中一只小猫，”她会说。

[ɪf] ['mæmə; mə'mɑː] [went] [aʊt] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
If mamma went out to work in the kitchen ,
如果 妈妈 去 出去 到 工作 在 这 厨房 ,

如果妈妈出去在厨房工作，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['skæmpə] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtnz]
there would be a scampering from under her feet ; and the kittens
那里 会 是 一个 四处奔跑 从 在下面 她 脚 ; 和 这 小猫
[wʊd] [biː; bi] [raɪt] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] .
would be right before her .
会 是 正确的 前 她 .

她脚下会传来窸窸窣窣的声音；小猫们就会出现在她面前。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['klɒzɪt] [tuː; tə][get] ['eni] [θɪŋ] ,
If she went to the closet to get any thing ,
如果 她 去 到 这 壁橱 到 得到 任何 事物 ,

如果她去衣橱拿东西，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [nɒk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kɪts]['əʊvə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] .
she was sure to knock one of the kits over as she came out .
她 曾是 当然 到 敲 一 的 这 套件 超过 作为 她 来了 出去 .

她出来的时候肯定会碰倒一只小猫。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [paɪz] , ['sʌmθɪŋ] [wʊd] [kʌm] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [dres] ; [ænd; ənd] ,
When she was making pies , something would come up her dress ; and ,
什么时候 她 曾是 制作 馅饼 , 某物 会 来 向上 她 裙子 ; 和 ,
[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] ,
before she could stop it ,
前 她 可以 停止 它 ,

当她做馅饼的时候，总会有什么东西钻进她的裙子里；而且，在她来得及阻止之前，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['kɪt(ə)n][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] ['redi] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][paɪ] .
there would be a kitten on her shoulder ready to fall into the pie .
那里 会 是 一个 小猫 在 她 肩膀 准备好 到 落下 进入 这 馅饼 .

她肩上会趴着一只小猫，随时准备掉进馅饼里。

[wʌn] [deɪ] , ['ɑːftə(r)]['mæmə; mə'mɑː][hæd; həd] [stept] [ɒn] ['kɪtnz] , [ænd; ənd]['fɔːlən]['əʊvə(r)] ['kɪtnz] ,
One day , after mamma had stepped on kittens , and fallen over kittens ,
一 天 , 后 妈妈 有 步 在 小猫 , 和 倒下 超过 小猫 ,

有一天，猫妈妈踩到了小猫，自己也摔倒在小猫身上之后，

[tɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] [wɒz; wəz][ɔːl] [gɒn] , [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði]
till her patience was all gone , she said she believed she must have the
直到 她 耐心 曾是 全部 已消失 , 她 说 她 相信 她 必须 有 这
['kɪtnz] ['draʊnd] ,
kittens drowned ,
小猫 溺水 ,

直到她彻底失去耐心，她说她相信一定是自己把小猫淹死了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wei] .
they were so much in the way .
他们 是 所以 很多 在 这 方式 .

它们太碍事了。

['pʊsi] [greɪ] , [ðeə(r)]['mʌðə(r)] , [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [hɜːd] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] .
Pussy Gray , their mother , was in the room , and heard what was said .
猫 灰色的 , 他们的 母亲 , 曾是 在 这 房间 , 和 听到 什么 曾是 说 .

他们的母亲普西·格雷当时也在房间里，听到了他们说的话。

[ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] , ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['kɪtnz] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
She at once went out of the door , calling the kittens after her .
她 在 一次 去 出去 的 这 门 , 呼叫 这 小猫 后 她 .

她立刻冲出房门，身后传来小猫们的叫声。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [bæk] , [nɔː(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [nɔː(r)][ðə; ði][nekst] ;
That night they didn't come back , nor the next day , nor the next ;
那 夜晚 他们 没有 来 后退 , 也不 这 下一个 天 , 也不 这 下一个 ;

当晚他们没有回来，第二天也没有回来，第三天也没有回来；

[ænd; ənd] , [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [gɒn] , ['mæmə; mə'mɑː] [-]
and , now that they were really gone , mamma [107]
和 , 现在 那 他们 是 真的 已消失 , 妈妈 [-]

现在他们真的走了，妈妈[107]

[bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['bædli] .
began to feel badly .
开始 到 感觉 糟糕 .

开始感觉不舒服。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [sɜːrtʃt] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , ['kɔːlɪŋ] " ['kɪti] , ['kɪti] ;
So she searched all through the garden , calling " Kitty , kitty ;
所以 她 搜索 全部 通过 这 花园 , 呼叫 " 猫咪 , 猫咪 ;

于是她跑遍了整个花园，一边喊着"小猫咪，小猫咪";

" [bʌt; bət] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði]['selə(r)] - [steəz] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [bæk] - ['dɔːstep] ,
" but though she looked down the cellar - stairs , and under the back - doorsteps ,
" 但 尽管 她 看起来 向下 这 地窖 - 楼梯 , 和 在下面 这 后退 - 家门口 ,

"但是，尽管她向下望去，看到了地窖的楼梯，也看到了后门台阶下方，

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] , [nəʊ]['kɪt(ə)n] [keɪm] .
and everywhere she could think of , no kitten came .
和 到处 她 可以 思考 的 , 不 小猫 来了 .

她能想到的所有地方，都没有小猫出现。

['mæti] .
Mattie .
马蒂 .

马蒂。

[ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['grænmɑː] .
A FUNNY LITTLE GRANDMA .
一个 有趣的 小的 奶奶 .

一位风趣幽默的小奶奶。

['kreɪdld] [ɒn][ə; eɪ][rəʊz] - [liːf]
Cradled on a rose - leaf
摇篮 在 一个 玫瑰 - 叶子

被玫瑰叶托着

[baɪ][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] - ['mɪlə(r)] ,
By her mother - miller ,
经过 她 母亲 - 磨坊主 ,

她的母亲是一位磨坊主。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)]['taɪni] [eg] [slept]
In her tiny egg slept
在 她 微小的 蛋 睡着了

在她小小的蛋里睡着了

['beɪbi]['kætəpɪlə(r)] ,
Baby caterpillar ,
婴儿 毛虫 ,

小毛虫，

[tɪl] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] [kəuks] [hɜː(r); hə(r)]
Till the sunbeams coaxed her
直到 这 阳光 哄骗 她

直到阳光轻柔地照耀着她

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['kreɪd(ə)l] ['kəʊzi] ,
From her cradle cosey ,
从 她 摇篮 舒适的 ,

从她摇篮般的舒适中,

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] ['tʃeɪmbə(r)] ,
To her pretty chamber ,
到 她 漂亮的 房间 ,

到她漂亮的房间去,

['velvɪt] [sɒft] [ænd; ənd]['rəʊzi] .
Velvet soft and rosy .
天鹅绒 柔软的 和 红润 .

天鹅绒般柔软,泛着玫瑰色的光泽。

[djuː] [ænd; ənd] ['hʌni] ['drɪŋkɪŋ]
Dew and honey drinking
露 和 蜂蜜 喝

露水和蜂蜜的饮用

[æz; əz][frɒm; frəm]['feəri] ['tʃælɪs] ,
As from fairy chalice ,
作为 从 仙女 圣杯 ,

如同来自仙女圣杯,

[ə; eɪ] ['meri] [laɪf][ʃiː; ʃi][led]
A merry life she led
一个 欢乐 生活 她 引领

她过着快乐的生活。

[ɪn] [ðæt] ['rəʊzi] ['pæləs] .
In that rosy palace .
在 那 红润 宫殿 .

在那座玫瑰色的宫殿里。

[tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃiː; ʃi] [wəʊv] [ə; eɪ]
Till at length she wove a
直到 在 长度 她 编织 一个

直到最后她织了一幅

[bed][ɒv; əv] ['kɒtn] - [daʊn] ,
Bed of cotton - down ,
床 的 棉布 - 向下 ,

棉绒床

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [slept] [tuː; tə]['weɪkən] ,
Where she slept to waken ,
在哪里 她 睡着了 到 唤醒 ,

她睡着的地方,醒来的地方,

[drest] [ɪn]['sætɪn] [braʊn] .
Dressed in satin brown .
穿着 在 缎 棕色的 .

身着棕色缎面连衣裙。

[wʌns] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,
Once more in the sunshine ,
一次 更多的 在 这 阳光 ,

再次沐浴在阳光下,

[əʊ] ! [haʊ] [swiːt] [tuː; tə] [rəʊm] ,
Oh ! how sweet to roam ,
哦 ! 如何 甜的 到 漫游 ,

哦!四处游荡是多么美好啊!

[ænd; ənd][ɒn]['sætɪn]['pinjən]
And on satin pinions
和 在 缎 小齿轮

以及缎面羽翼

[siːk] [hɜː(r); hə(r)] ['flaʊəri] [həʊm] !
Seek her flowery home !
寻找 她 如花 家 !

寻找她那鲜花盛开的家！

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði]['nəʊb(ə)l]
She had joined the noble
她 有 加入 这 高贵

她加入了贵族行列。

['fæməli][ɒv; əv] ['mɪləz] ,
Family of millers ,
家庭 的 磨坊主 ,

磨坊主家族

[ænd; ənd][lɑːst][ai] [hɜːd] [wɒz; wəz] ['grænd,mɑːmə]
And last I heard was grandmamma
和 最后的 我 听到 曾是 奶奶

我最后听到的消息是奶奶

[tuː; tə][sɪks] [smɔːl] ['kætəpɪləz] .
To six small caterpillars .
到 六 小的 毛毛虫 .

六只小毛虫。

['klara] ['brɔːtən] . [-]
Clara Broughton . [108]
克拉拉 布劳顿 . [-]

克拉拉·布劳顿。[108]

[ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [raɪd] .
A MORNING RIDE .
一个 早晨 骑 .

晨间骑行。

[mɔːd] [ɪz] ['spendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [meɪn] ,
Maud is spending her vacation among the woods and mountains of Maine ,
莫德 是 开支 她 假期 之中 这 树林 和 山脉 的 缅因州 ,

莫德正在缅因州的森林和山脉中度假。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [went] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] [ə'gəʊ] .
where she went with her father and mother about two weeks ago .
在哪里 她 去 和 她 父亲 和 母亲 关于 二 周 前 .

大约两周前，她和父母一起去了那里。

[wʌn] ['veri] ['plez(ə)nt] ['mɔːnɪŋ] [pə'pɑː] [sed] , " [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [teɪk] [ə; eɪ][raɪd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
One very pleasant morning papa said , " I think we had better take a ride this morning .
一 非常 令人愉快的 早晨 爸爸 说 , " 我 思考 我们 有 更好的 拿 一个 骑 这 早晨 .

在一个阳光明媚的早晨，爸爸说：“我想我们今天早上最好出去兜风。”

" [səʊ] [mɔːd] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ɪn][tuː; tə][get] ['redi] ; [ænd; ənd] ['hænə] , [ðə; ði] [gʊd] [waɪt] [hɔːs] ,
" So Maud was called in to get ready ; and Hannah , the good white horse ,
" 所以 莫德 曾是 称为 在 到 得到 准备好 ; 和 汉娜 , 这 好的 白色的 马 ,

于是，莫德被叫来做准备；还有汉娜，那匹善良的白马，

[wɒz; wəz] ['hɑːnist] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌgi] .
was harnessed into the buggy .
曾是 已掌握 进入 这 有缺陷的 .

被套上了婴儿车。

[ðə; ði] ['bʌgi] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [siːt] : [səʊ]['mæmə; mə'mɑː] [faʊnd] [ə; eɪ] [naɪs] [bɒks] ,
The buggy had but one seat : so mamma found a nice box ,
这 有缺陷的 有 但 一 座位 : 所以 妈妈 成立 一个 好的 盒子 ,

婴儿车只有一个座位，所以妈妈找了一个漂亮的盒子。

[ænd; ənd]['fəʊldɪd][hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːl] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ;
and folded her shawl and put on it ;
和 折叠 她 披肩 和 放 在 它 ;

她叠好披肩披在身上;

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]
and that made a good place for the little girl , between her father
和 那 制成 一个 好的 地方 为了 这 小的 女孩 , 之间 她 父亲
[ænd; ənd]['mʌðə(r)] ;
and mother ;
和 母亲 ;

这样一来，小女孩就安身立命，夹在父母之间;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðeə(r)][raɪd] .
and they all started on their ride .
和 他们 全部 开始 在 他们的 骑 .

于是他们都出发了。

[ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [rəʊd] [nɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [giːs] .
They went along a shady road near the river , and soon they saw some geese .
他们 去 沿着 一个 阴凉 路 靠近 这 河 , 和 很快 他们 锯 一些 鹅 .

他们沿着河边一条绿树成荫的小路走，很快就看到了一些鹅。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː]
Several of them were swimming in the water , and one or two
一些 的 他们 是 游泳 在 这 水 , 和 一 或者 二
[wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][bæŋk] .
were on the bank .
是 在 这 银行 .

他们当中有几个人在水中游泳，还有一两个人在岸边。

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [-]
One of these [109]
一 的 这些 [-]

其中之一[109]

[hæd; həd][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [freɪm] [ə'raʊnd] [ɪts] [nek] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][wʌn][leg] .
had a sort of frame around its neck , and was standing on one leg .
有 一个 种类 的 框架 大约 它是 脖子 , 和 曾是 常设 在 一 腿 .

它的脖子上好像戴着某种架子，而且单腿站立。

[mɔːd] [sed] , " [waɪ] , [siː] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [guːs] !
Maud said , " Why , see that poor goose !
莫德 说 , " 为什么 , 看 那 贫穷的 鹅 !

莫德说：“哎呀，你看那只可怜的鹅！”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['əʊnli][wʌn][leg] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][pʊt] [ðæt] [freɪm] [ɒn][səʊ][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [wɔːk]
It has only one leg ; and they have put that frame on so it can walk
它 有 仅有的 一 腿 ; 和 他们 有 放 那 框架 在 所以 它 能 走
['betə(r)] .
better .
更好的 .

它只有一条腿；人们给它装上了支架，这样它就能更好地行走了。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'gen] ,
" But a few minutes after she looked again ,
" 但 一个 很少 分钟 后 她 看起来 再次 ,

但几分钟后，她再次看了看，

[ænd; ənd][ðə; ði] [guːs] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['veri] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ɒn][bəʊθ] [fiːt] .
and the goose was standing very comfortably on both feet .
和 这 鹅 曾是 常设 非常 舒适地 在 两个都 脚 .

那只鹅双脚站得很稳。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [hæd; həd] [tuː] , [bʌt; bət][hæd; həd] [biːn] ['kɜːlɪŋ] [ʌp][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][kwaɪt] [aʊt]
So it really had two , but had been curling up one of them quite out
所以 它 真的 有 二 , 但 有 到过 冰壶 向上 一 的 他们 相当 出去
[ɒv; əv] [saɪt] .
of sight .
的 视线 .

所以它其实有两个，但一直把其中一个蜷缩起来，藏在人们看不到的地方。

['ɑːftə(r)]['raɪdɪŋ][sʌm; səm][taɪm] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['feri] , — [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['krɒsɪŋ]
After riding some time , they came to a ferry , — a place for crossing
后 骑术 一些 时间 , 他们 来了 到 一个 渡船 , — 一个 地方 为了 过境
[ðə; ði] [ˌændrəs'kɔgin] ['rɪvə(r)] ;
the Androscoggin River ;
这 安德罗斯科金 河 ;

骑行了一段时间后，他们来到了一个渡口——安德罗斯科金河的渡口；

[ænd; ənd][pə'pɑː][drəʊv] [θruː] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [fiːld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
and papa drove through a pleasant field down to the bank of the river .
和 爸爸 驾驶 通过 一个 令人愉快的 场地 向下 到 这 银行 的 这 河 .

爸爸驾车穿过一片宜人的田野，来到河岸边。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['kʌtɪŋ] [grɑːs] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [ə'baʊt][ðə; ði] ['feri] - [bəʊt] .
Here they saw a man cutting grass , and asked him about the ferry - boat .
这里 他们 锯 一个 男人 切割 草 , 和 问 他 关于 这 渡船 - 船 .

他们看到一个男人在割草，便向他询问渡船的情况。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [hɔːn] [ðæt] [hʌŋ] [ɒn][ə; eɪ][pəʊst] , [ænd; ənd] [bluː] [ə; eɪ][blɑːst] ,
He came up and took a horn that hung on a post , and blew a blast ,
他 来了 向上 和 采取 一个 喇叭 那 悬挂 在 一个 邮政 , 和 吹 一个 爆炸 ,

他走上前去，拿起挂在柱子上的号角，吹响了一声。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['feri] - [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [hɜːd] .
which the ferry - boy on the other side of the river heard .
哪个 这 渡船 - 男生 在 这 其他 边 的 这 河 听到 .

河对岸的摆渡人听到了。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][ʌn'fɑːs(ə)n][hɪz; ɪz][bəʊt] , [ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː]
When the boy heard it , he began to unfasten his boat , and pull it
什么时候 这 男生 听到 它 , 他 开始 到 解开 他的 船 , 和 拉 它
['əʊvə(r)] ;
over ;
超过 ;

男孩听到动静后，便开始解开船的缆绳，把船拉到一边；

[ænd; ənd] [mɔːd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] ['weɪtɪd] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bʌgi] ,
and Maud and her father and mother waited , sitting in the buggy ,
和 莫德 和 她 父亲 和 母亲 等待 , 坐着 在 这 有缺陷的 ,

莫德和她的父母坐在马车里等候着。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [bɔɪ] [brɔːt] [hɪz; ɪz][bəʊt] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
until the boy brought his boat close to the shore ,
直到 这 男生 带来 他的 船 关闭 到 这 支撑 ,

直到男孩把船划到岸边附近，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [draɪv] [ɒn] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzəli] .
so that they could drive on to it easily .
所以 那 他们 可以 驾驶 在 到 它 容易地 .

这样他们就能轻松地开车过去。

[ðen] [pəˈpɑː] [sed] , " [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɔːl] [ˈredi] ?
Then papa said , " Are you all ready ?
然后 爸爸 说 , " 是 你 全部 准备好 ?

然后爸爸说："你们都准备好了吗？"

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈɑːnsə(r)d] , " [jes] , [sɜː(r)] ; " [ænd; ənd] [ˈhænə] [wɔːkt] [ɒn] [ðə; ði] [bəʊt]
" and the boy answered , " Yes , sir ; " and Hannah walked on the boat
" 和 这 男生 回答 , " 是的 , 先生 ; " 和 汉娜 步行 在 这 船
[ænd; ənd] [stʊd] [ˈpɜːfɪktli] [stɪl] ,
and stood perfectly still ,
和 站立 完美 仍然 ,

男孩回答说："是的，先生。"汉娜走上船，一动不动地站着。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [kept] [ˈpʊlɪŋ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [rəʊp] , [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [bəʊt] ,
while the boy kept pulling a strong rope , until he drew the boat ,
尽管 这 男生 保留 拉 一个 强的 绳索 , 直到 他 画 这 船 ,

男孩不停地拉着粗绳，直到把船拉上来。

[wɪð] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [ˈbʌgi] [ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈseɪfli] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] .
with the horse and buggy and people , safely over to the other side .
和 这 马 和 有缺陷的 和 人们 , 安全 超过 到 这 其他 边 .

带着马车和人们，安全地到达了对岸。

[ðen] [ðeɪ] [drəʊv] [ʌp] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [geɪt] ,
Then they drove up the bank of the river , and came to a gate ,
然后 他们 驾驶 向上 这 银行 的 这 河 , 和 来了 到 一个 门 ,

然后他们沿着河岸驱车而上，来到一道门前。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] [ˈəʊpənd] .
which a little girl opened .
哪个 一个 小的 女孩 打开 .

一个小女孩打开的。

[nekst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [wʊd] , — [səʊ] [ˈplez(ə)nt] [ðæt] [pəˈpɑː] [stɒpt] [ˈhænə]
Next they came to a very pleasant wood , — so pleasant that papa stopped Hannah
下一个 他们 来了 到 一个 非常 令人愉快的 木头 , — 所以 令人愉快的 那 爸爸 停止 汉娜
[ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] ,
in the shade ,
在 这 阴影 ,

接下来，他们来到了一片非常宜人的树林——树林如此宜人，以至于爸爸让汉娜在树荫下休息。

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [mait] [rest] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] ; [ænd; ənd] [-]
and said she might rest a little ; and [110]
和 说 她 可能 休息 一个 小的 ; 和 [-]

并说她可能要休息一会儿；[110]

[ˈmæmə; məˈmɑː] [ænd; ənd] [mɔːd] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbʌgi] , [ænd; ənd] [pɪkt] [ðə; ði] [jʌŋ]
mamma and Maud got out of the buggy , and picked the young
妈妈 和 莫德 得到 出去 的 这 有缺陷的 , 和 挑选 这 年轻的
[ˈbɒksbərɪ] - [liːvz] ,
boxberry - leaves ,
箱莓 - 树叶 ,

妈妈和莫德下了马车，摘了嫩嫩的黄杨叶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['beriz] , [ænd; ənd] ['pʊld] [lɒŋ] [vaɪnz] [ɒv; əv] ['evəgriːn] , [ænd; ənd] ['gæðəd] [mɒs] .
and the red berries , and pulled long vines of evergreen , and gathered moss .
和 这 红色的 浆果 , 和 拉 长的 藤蔓 的 常绿 , 和 聚集 苔藓 .

还有红色的浆果，拔出常绿植物的长藤，收集苔藓。

[wen] [pə'pɑː] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] , [hiː; hi] [sed] , " [ɔːl] [ə'bɔːd] !
When papa thought it was time to go , he said , " All aboard !
什么时候 爸爸 想法 它 曾是 时间 到 去 , 他 说 , " 全部 船上 !

当爸爸觉得该走了的时候，他说：“全体上车！”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt] [ɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [drəʊv] [ɒn] .
" and they got in , and he drove on .
" 和 他们 得到 在 , 和 他 驾驶 在 .

“他们上了车，他继续开车前行。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [wen] [mɔːd] [ɑːskt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [mait] [draɪv] .
They had not gone far when Maud asked if she might drive .
他们 有 不是 已消失 远的 什么时候 莫德 问 如果 她 可能 驾驶 .

他们还没走多远，莫德就问她能不能开车。

[səʊ][pə'pɑː]['hændɪd][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][reɪnz] ; [ænd; ənd] ['hænə] [siːmd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz]['evə(r)] .
So papa handed her the reins ; and Hannah seemed to go on just as well as ever .
所以 爸爸 递交 她 这 缰绳 ; 和 汉娜 似乎 到 去 在 只是 作为 出色地 作为 曾经 .

于是爸爸把缰绳交给了她；汉娜似乎也像以前一样表现出色。

['ɑːftə(r)] [mɔːd] [hæd; həd] [biːn] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
After Maud had been driving a little while ,
后 莫德 有 到过 驾驶 一个 小的 尽管 ,

莫德开了会儿车后，

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['betə(r)] [gɪv] [ðə; ði][reɪnz][tuː; tə][hɪm] .
her father said he thought she had better give the reins to him .
她 父亲 说 他 想法 她 有 更好的 给 这 缰绳 到 他 .

她父亲说，他觉得她最好把缰绳交给他来管理。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] ,
This she did , and they went to the village , stopped at the post - office ,
这 她 做过 , 和 他们 去 到 这 村庄 , 停止 在 这 邮政 - 办公室 ,

她照做了，他们去了村子，在邮局停了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [drəʊv] ['swɪftli] [həʊm] [ɪn]['siːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] .
and then drove swiftly home in season for dinner .
和 然后 驾驶 迅速地 家 在 季节 为了 晚餐 .

然后他们迅速驱车回家，赶在合适的时节享用晚餐。

['beθəl] , [ˌem 'iː] . [eɪtʃ] .
Bethel , Me . H .
伯特利 , 我 . H .

缅因州伯特利。H.

[əʊld] [trɪm] .
OLD TRIM .
老的 修剪 .

旧饰边。

[hɪrz] [breɪv] [əʊld] [trɪm] : [ai][wʌns] [wɪð] [hɪm]
Here's brave old Trim : I once with him
这里是 勇敢的 老的 修剪 : 我 一次 和 他

这是勇敢的老特里姆：我曾经和他在一起。

[wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [dɒks] ;
Was walking near the docks ;
曾是 步行 靠近 这 码头 ;

在码头附近散步；

[wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ][kraɪ] , [bəuθ] [trɪm] [ænd; ənd][ai] , — [-]
We heard a cry , both Trim and I , — [111]
我们 听到 一个 哭 , 两个都 修剪 和 我 , — [-]

我和特里姆都听到了一声哭喊——[111]

[ðə; ði][kraɪ] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [ʃɒks] .
The cry that always shocks .
这 哭 那 总是 冲击 .

那声总是令人震惊的呼喊。

" [help] ! [bəʊt] , [ə'hɔɪ] !
" Help ! boat , ahoy !
" 帮助 ! 船 , 嘿! !

“救命！船来了！”

[siː] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bɔɪ] :
See , there's a boy :
看 , 有 一个 男生 :

你看，那儿有个男孩：

[meɪk] [heɪst] , [hiːz] ['gəʊɪŋ] [daʊn] . "
Make haste , he's going down . "
制作 匆忙 , 他是 去 向下 . "

快点，他要倒下了。

" [ðeə(r)] ! [wɒtʃ] [hɪm] , [trɪm] !
" There ! watch him , Trim !
" 那里 ! 手表 他 , 修剪 !

“看他，特里姆！”

[ɪn]['ɑːftə(r)][hɪm] !
in after him !
在 后 他 !

在他之后！

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [let] [hɪm] [draʊn] .
We must not let him drown .
我们 必须 不是 让 他 溺水 .

我们绝不能让他溺水。

" [θruː] [fəʊm] [ænd; ənd] [splæʃ] - [kwɪk] [aɪz] [flæʃ] :
" Through foam and splash Trim's quick eyes flash :
" 通过 泡沫 和 溅 - 快的 眼睛 闪光 :

“透过泡沫和水花，特里姆的目光敏捷地闪过：

[hiː; hi] [straɪks] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ;
He strikes out to the place ;
他 罢工 出去 到 这 地方 ;

他前往那个地方；

[ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [wɪð] ['iːgə(r)] [baʊnd] ,
And round and round , with eager bound ,
和 圆形的 和 圆形的 , 和 渴望的 边界 ,

一圈又一圈，急切地跳跃着，

[hiː; hi] ['wɒtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [treɪs] .
He watches for a trace .
他 手表 为了 一个 痕迹 .

他密切留意着蛛丝马迹。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hænd] ['kɒmz] ['pæd(ə)lɪŋ][ʌp] ,
A little hand comes paddling up ,
一个 小的 手 来 划桨 向上 ,

一只小手划水过来，

[ə; eɪ] [feɪs] [səʊ][waɪld][ænd; ənd][wɒn] :
A face so wild and wan :
一个 脸 所以 荒野 和 万 :

一张如此狂野而苍白的脸：

" [ɑː] , [trɪm] , [hiːz] [ðeə(r)] !
" Ah , Trim , he's there !
" 啊 , 修剪 , 他是 那里 !

“啊，特里姆，他在那儿！”

[meɪk] [heɪst] , [teɪk] [keə(r)] ;
Make haste , take care ;
制作 匆忙 , 拿 关心 ;

抓紧时间，小心点；

[ænd; ənd] [seɪv] [hɪm] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] !
And save him if you can !
和 节省 他 如果 你 能 !

如果可以的话，救救他！

" [əʊ] ! [breɪv] [ænd; ənd][bəʊld] , [hiː; hi] ['siːzɪz] [həʊld] ;
" Oh ! brave and bold , he seizes hold ;
" 哦 ! 勇敢的 和 大胆的 , 他 逮捕 抓住 ;

“哦！勇敢无畏的他抓住了机会；

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːmli] [set] :
His teeth are firmly set :
他的 牙齿 是 牢牢 放 :

他的牙齿很牢固：

[naʊ] [beə(r)][hɪm][nɪə(r)] ; [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][fɪə(r)] :
Now bear him near ; there is no fear :
现在 熊 他 靠近 ; 那里 是 不 害怕 :

现在把他抱到身边；不必害怕：

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] ['briːðɪŋ] [jet] .
The boy is breathing yet .
这 男生 是 呼吸 然而 .

男孩还有呼吸。

" ['brɑːvəʊ] , [gʊd] [trɪm] !
" Bravo , good Trim !
" Bravo , 好的 修剪 !

“太棒了，修剪得很好！”

" [ðeɪ] ['welkəm] [hɪm] ,
" They welcome him ,
" 他们 欢迎 他 ,

他们欢迎他，

[ænd; ənd][klɑːsp][hɪm] [raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] ;
And clasp him round for joy ;
和 搭扣 他 圆形的 为了 喜悦 ;

欣喜地拥抱他；

[ðen] ['həʊmwəd] [beə(r)] , [wɪð] ['tendə(r)][keə(r)] ,
Then homeward bear , with tender care ,
然后 回家 熊 , 和 投标 关心 ,

然后小心翼翼地将他送回家。

[ðə; ði] [peɪl] , [hɑːf] - ['kɒnʃəs] [bɔɪ] .
The pale , half - conscious boy .
这 苍白 , 一半 - 有意识的 男生 .

脸色苍白，半昏迷的男孩。

[əʊ]['feɪθf(ə)l] [trɪm] !
O faithful Trim !
哦 忠实 修剪 !

忠诚的特里姆!

" [wʊd] [ai] [sel] [hɪm] ?
" Would I sell him ?
" 会 我 卖 他 ?

我会把他卖掉吗?

" [in'kwaiə] [ə; eɪ]['kjʊəriəs][elf] :
" Inquired a curious elf :
" 询问 一个 好奇的 精灵 :

一位好奇的精灵问道:

" [wɒt] , [sel] , " [ai] [kraɪd] , " [ə; eɪ] [frend] [səʊ] [traɪd] !
" What , sell , " I cried , " a friend so tried !
" 什么 , 卖 , " 我 哭 , " 一个 朋友 所以 尝试 !

“什么，卖掉,”我喊道，“一个朋友试过了！”

[aɪ'd]['rɑːðə(r)] [sel] [maɪ'self] .
I'd rather sell myself .
ID 相当 卖 我 .

我宁愿出卖自己。

" [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
" Geo .
" 地理 .

“Geo.

['benət] . [-]
Bennett . [112]
贝内特 . [-]

贝内特。[112]

['perilz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
PERILS OF THE SEA .
危险 的 这 海 .

海洋的危险。

['edwɪn][hæd; həd][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] , [sent] [tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] ; [ænd; ənd]
Edwin had a present of a ship , sent to him from England ; and
埃德温 有 一个 展示 的 一个 船 , 发送 到 他 从 英格兰 ; 和
[hiː; hi] [nemd] [ˌaɪ 'tiː] ,
he named it ,
他 命名 它 ,

埃德温收到了一份来自英国的礼物——一艘船；他给它取名为……

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['gɪvə(r)] , " [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːdʒ] .
after the giver , " The Uncle George .
后 这 赠予者 , " 这 叔叔 乔治 .

赠予者之后是“乔治叔叔”。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['splendɪd] [ʃɪp] .
" It was a splendid ship .
" 它 曾是 一个 灿烂 船 .

“这是一艘很棒的船。”

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [θriː] [mɑːsts] , [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪgd] [ɪn] [kəm'pliːt] [staɪl] .
It had three masts , as a ship ought to have , and was rigged in complete style .
它 有 三 桅杆 , 作为 一个 船 应该 到 有 , 和 曾是 作弊 在 完全的 风格 .

它有三根桅杆，正如一艘船应该有的那样，而且索具也十分齐全。

[wʌn] [faɪn] [deɪ] [lɑːst] [mʌnθ] , ['edwɪn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [frɒg] [pɒnd] [ɒn] ['bɒstən] ['kɒmən] ,
One fine day last month , Edwin took his ship down to the Frog Pond on Boston Common ,
一 美好的 天 最后的 月 , 埃德温 采取 他的 船 向下 到 这 青蛙 池塘 在 波士顿 常见的 ,

上个月的一个晴朗日子，埃德温驾着他的船来到了波士顿公园的青蛙池塘边。

[ænd; ənd] [set] [hɜː(r); hə(r)] [ə'fləʊt] .
and set her afloat .
和 放 她 漂浮 .

让她漂浮起来。

[ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒnd] [hiː; hi] [sɔː] [fɔː(r)] [bɔɪz] ['seɪlɪŋ] [ðeə(r)] [bəʊts] ,
On the opposite side of the pond he saw four boys sailing their boats ,
在 这 对面的 边 的 这 池塘 他 锯 四 男孩们 帆船 他们的 船 ,

在池塘的另一边，他看到四个男孩正在驾船航行。

[ænd; ənd][ə; eɪ][tɔːl] [bɔɪ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [sluːp] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][smɔːl] ['brʌðə(r)] .
and a tall boy carrying a sloop , and followed by his small brother .
和 一个 高的 男生 携带 一个 单桅帆船 , 和 随后 经过 他的 小的 兄弟 .

一个高个男孩扛着一艘单桅帆船，他的弟弟跟在后面。

[ə; eɪ] [sluːp] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [hæz; həz][bʌt; bət][wʌn][mɑːst] .
A sloop , you know , has but one mast .
一个 单桅帆船 , 你 知道 , 有 但 一 桅杆 .

你知道，单桅帆船只有一根桅杆。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪð] [θriː] [mɑːsts] , [laɪk] " [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːdʒ] .
None of these boys had a ship with three masts , like " The Uncle George .
没有任何 的 这些 男孩们 有 一个 船 和 三 桅杆 , 喜欢 " 这 叔叔 乔治 .

这些男孩中没有一个人拥有像“乔治叔叔号”那样的三桅帆船。

" ['edwɪn] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [praʊd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [gʊd] [ʃɪp] [kætʃ] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [seɪlz] ,
" Edwin felt a little proud when he saw his good ship catch the wind in her sails ,
" 埃德温 毛毡 一个 小的 自豪的 什么时候 他 锯 他的 好的 船 抓住 这 风 在 她 帆 ,

“当埃德温看到他的好船扬帆起航时，他感到有些自豪。”

[ænd; ənd][gəʊ] ['plʌndʒɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pɒnd] .
and go plunging up and down over the pond .
和 去 骤降 向上 和 向下 超过 这 池塘 .

然后跃入池塘，上下翻滚。

[bʌt; bət] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪsks] [ɒv; əv] [ʃɪp] - ['əʊnə(r)z] !
But , dear me , think of the risks of ship - owners !
但 , 亲爱的 我 , 思考 的 这 风险 的 船 - 所有者 !

但是，我的天哪，想想船东们面临的风险吧！

[kən'sɪdə(r)] , [tuː] , [ðæt] ['ɛdwɪnz] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd] .
Consider , too , that Edwin's ship was not insured .
考虑 , 也 , 那 埃德温的 船 曾是 不是 投保人 .

此外，还要考虑到埃德温的船没有投保。

[wɒt] , [ðen] , [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] , [wen] ,
What , then , was his dismay , when ,
什么 , 然后 , 曾是 他的 沮丧 , 什么时候 ,

那么，当他发现……时，他究竟感到多么沮丧？

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['əʊʃ(ə)n] ([fɔː(r); fə(r)] [səʊ] ['edwɪn] [kɔːld] [ðə; ði]
as she got into the middle of the Atlantic Ocean (for so Edwin called the
作为 她 得到 进入 这 中间 的 这 大西洋 海洋 (为了 所以 埃德温 称为 这
[pɒnd]) ,
pond) ,
池塘) ,

当她进入大西洋中央时（埃德温把池塘叫做大西洋），

[ə; eɪ] [flɔː] [ɒv; əv] [wɪnd] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [biːm] - [endz] ,
a flaw of wind threw her on her beam - ends ,
一个 缺陷 的 风 扔 她 在 她 光束 - 结束 ,

一阵风吹得她船身倾斜，船舷朝下。

[ænd; ənd] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [mɑːsts] [daʊn] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] [tɪl] [ʃiː; ʃi] ['faundə] , [sæŋk] , [ænd; ənd]
and sent her masts down under water till she foundered , sank , and
和 发送 她 桅杆 向下 在下面 水 直到 她 沉没 , 沉没 , 和
[dɪsə'pɪəd] .
disappeared .
消失 .

她的桅杆被打入水中，直到她沉没、倾覆、消失。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['əʊnə(r)z] [ɒv; əv] ['ves(ə)lz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
There was a shout from the owners of vessels on the other side of the
那里 曾是 一个 喊 从 这 所有者 的 船只 在 这 其他 边 的 这
[ət'læntɪk] ['əʊʃ(ə)n] .
Atlantic Ocean .
大西洋 海洋 .

大西洋对岸的船主们发出了一声喊叫。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] !
" What a pity !
" 什么 一个 遗憾 !

“真可惜！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [dɒg] .
" exclaimed the boy with a dog .
" 惊呼 这 男生 和 一个 狗 .

“那个牵着狗的男孩喊道。”

" [wʌts] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [tɔːl] [bɔɪ] .
" What's her name ? " asked the tall boy .
" 是什么 她 姓名 ? " 问 这 高的 男生 .

“她叫什么名字？”高个男孩问道。

" [ðə; ði] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːdʒ] ! " ['ʃaʊtɪd] [bæk] ['edwɪn] .
" The Uncle George ! " shouted back Edwin .
" 这 叔叔 乔治 ! " 喊叫 后退 埃德温 .

“乔治叔叔！”埃德温大声回应道。

" ['eni] [ɪn'ʃʊərəns] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ? " [in'kwaiə] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hæt] .
" Any insurance on her ? " inquired a boy waving his hat .
" 任何 保险 在 她 ? " 询问 一个 男生 挥手 他的 帽子 .

“她有保险吗？”一个男孩挥着帽子问道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ɪn'ʃʊərəns] ? " [ɑːskt] ['edwɪn] .
" What do you mean by insurance ? " asked Edwin .
" 什么 做 你 意思是 经过 保险 ? " 问 埃德温 .

"你说的保险是什么意思？"埃德温问道。

" [gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['dɪkʃən(ə)ri] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hæt] [ɒf] .
" Go and look in your dictionary , " said the boy with his hat off .
" 去 和 看 在 你的 字典 , " 说 这 男生 和 他的 帽子 离开 .

"去查查字典吧，"男孩脱下帽子说道。

[ðen] [ðə; ði] [tɔːl] [bɔɪ] [rɪ'piːtɪd] [ðiːz] [laɪnz] : —
Then the tall boy repeated these lines : —
然后 这 高的 男生 重复 这些 线条 : —

然后，那个高个男孩重复了这些话：——

" [ə; eɪ][lænd] - [briːz] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ʃraʊdz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˌəʊvə'set] ;
" A land - breeze shook her shrouds , and she was overset ;
" 一个 土地 - 微风 摇晃 她 裹尸布 , 和 她 曾是 翻倒 ;

"一阵陆风吹动了她的裹尸布，她翻了；

[daʊn] [went] - [ðə; ði] ['rɔɪəl] [dʒɔːdʒ] - [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [kruː] [kəm'pliːt] . " [-]
Down went ' The Royal George ' with all her crew complete . " [113]
向下 去 - 这 皇家 乔治 - 和 全部 她 全体人员 完全的 . " [-]

"皇家乔治"号沉没了，船上所有船员全部遇难。[113]

['perilz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] . [-]
PERILS OF THE SEA . [114]
危险 的 这 海 . [-]

海洋的危险。[114]

['edwɪn][wɒz; wəz][hɑːf] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][kraɪ] ;
Edwin was half disposed to cry ;
埃德温 曾是 一半 处置 到 哭 ;

埃德温几乎要哭了；

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['kraɪɪŋ] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
but then he thought that crying was no way to get out of trouble .
但 然后 他 想法 那 哭泣 曾是 不 方式 到 得到 出去 的 麻烦 .

但他转念一想，哭并不能解决麻烦。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk]['əʊʃ(ə)n] ,
He took a survey of the Atlantic Ocean ,
他 采取 一个 民意调查 的 这 大西洋 海洋 ,

他对大西洋进行了勘测，

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] [haʊ] [diːp] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wend] [daʊn] .
and wondered how deep it was where his ship wend down .
和 想知道 如何 深的 它 曾是 在哪里 他的 船 温德 向下 .

他想知道他的船下沉的地方到底有多深。

[ðen] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] , [ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˌpæntə'luːnz] , [hiː; hi]
Then taking off his shoes and stockings , and rolling up his pantaloons , he
然后 采取 离开 他的 鞋 和 长筒袜 , 和 滚动 向上 他的 灯笼裤 , 他
['weid] [ɪn] ,
waded in ,
涉水 在 ,

然后他脱掉鞋袜，卷起裤腿，走进了水里。

[ænd; ənd] [sək'siːdɪd] , [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [stɪk] , [ɪn] ['seɪvɪŋ] " [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːdʒ] . "
and succeeded , with the aid of a long stick , in saving " The Uncle George . "
和 成功了 , 和 这 援助 的 一个 长的 戳 , 在 保存 " 这 叔叔 乔治 . "

并借助一根长棍成功救出了"乔治叔叔"。

" [hə'rɑː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

"欢呼！

[wel] [dʌn] , ['lɪt(ə)l][wʌn] ! " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
Well done , little one ! " shouted a boy on the other side .
出色地 完毕 , 小的 一 ! " 喊叫 一个 男生 在 这 其他 边 .

"做得好，小家伙！"另一边一个男孩喊道。

[ðə; ði][tɔːl] [bɔɪ] [ə'gen] [lɔːntʃt] ['ɪntuː]['pəʊətri] , [ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] , —
The tall boy again launched into poetry , and cried out , —
这 高的 男生 再次 发射 进入 诗 , 和 哭 出去 , —

高个男孩又开始吟诵诗歌，并高声喊道：

" [weɪ] [ðə; ði]['ves(ə)l] [ʌp] , [wʌns] ['dredɪd] [baɪ]['aʊə(r)][fəʊz] !
" Weigh the vessel up , once dreaded by our foes !
" 称重 这 血管 向上 , 一次 令人恐惧的 经过 我们的 敌人 !

"称量这艘船，它曾令我们的敌人闻风丧胆！"

[hɜː(r); hə(r)] [t'ɪmbəz] [jet] [ɑː(r); ə(r)] [saʊnd] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪ] [fləʊt] [ə'gen] ,
Her timbers yet are sound ; and she may float again ,
她 木材 然而 是 声音 ; 和 她 可能 漂浮 再次 ,

她的船体结构依然完好；她或许还能再次漂浮起来。

[fʊl] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['ɪŋgləndz] ['θʌndə(r)] , [ænd; ənd] [plaʊ] [ðə; ði]['dɪstənt] [meɪn] .
Full charged with England's thunder , and plough the distant main .
满的 带电 和 英格兰的 雷 , 和 犁 这 遥远 主要的 .

满载着英格兰的雷霆，犁开遥远的大海。

" ['ælfrɪd] ['selwin] .
" Alfred Selwyn .
" 阿尔弗雷德 塞尔温 .

"阿尔弗雷德·塞尔温。

[ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['rəʊzəz] ['bɜːθdeɪ]
IN HONOR OF ROSA'S BIRTHDAY
在 荣誉 的 罗莎的 生日

为纪念罗莎的生日

[tʃɑːlz] . — [ˌeɪ 'em][ai] [raɪt] ['mædəm] ? [ɪz][nɒt] [ðɪs] [mɪs] ['rəʊzəz] ['bɜːθdeɪ] ?
Charles . — Am I right madam ? is not this Miss Rosa's birthday ?
查尔斯 . — 是 我 正确的 女士 ? 是 不是 这 错过 罗莎的 生日 ?

查尔斯：夫人，我说的对吗？今天不是罗莎小姐的生日吗？

['meəri] . — [jes] , [sɜː(r)] .
Mary . — Yes , sir .
玛丽 . — 是的 , 先生 .

玛丽：是的，先生。

[maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪz] [tuː] [j'iəz] [əʊld][tuː; tə] - [deɪ] .
My little girl is two years old to - day .
我的 小的 女孩 是 二 年 老的 到 - 天 .

我的小女儿今天两岁了。

[tʃɑːlz] . — [səʊ][ai] [ˌʌndə'stʊd] ; [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] ['prez(ə)nt] .
Charles . — So I understood ; and I have brought her a birthday present .
查尔斯 . — 所以 我 理解 ; 和 我 有 带来 她 一个 生日 展示 .

查尔斯：我明白了；我已经给她带了一份生日礼物。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , — [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [rəʊz] [ai] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [lænd] .
Here it is , — the largest rose I could find in all the land .
这里 它 是 , — 这 最大 玫瑰 我 可以 寻找 在 全部 这 土地 .

这就是我在这片土地上能找到的最大的一朵玫瑰。

[duː; də][ˌem 'iː][ðə; ði]['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
Do me the honor to accept it .
做 我 这 荣誉 到 接受 它 .

请您接受这份荣誉。

['meəri] . — [wɪð] ['pleʒə(r)] , [sɜː(r)] , [ai] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzə] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [ai] [meɪ] [trʌst] [maɪ] [aɪz] ,
Mary . — With pleasure , sir , I accept it for Rosa ; but , if I may trust my eyes ,
玛丽 . — 和 乐趣 , 先生 , 我 接受 它 为了 罗莎 ; 但 , 如果 我 可能 相信 我的 眼睛 ,

玛丽——先生，我很乐意替罗莎接受这份礼物；但是，如果我没看错的话，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['sʌnflaʊə(r)] , [nɒt] [ə; eɪ] [rəʊz] .
this is a sunflower , not a rose .
这 是 一个 向日葵 , 不是 一个 玫瑰 .

这是向日葵，不是玫瑰。

[tʃɑːlz] . — [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː]['mædəm] , [ɪn] [dɒl] - [lænd] [ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][rəʊz] .
Charles . — Excuse me madam , in Doll - land they told me it was a rose .
查尔斯 . — 原谅 我 女士 , 在 玩具娃娃 - 土地 他们 讲述 我 它 曾是 一个 玫瑰 .

查尔斯：对不起，夫人，在娃娃王国里，他们告诉我那是一朵玫瑰。

['meəri] . — [ɑː] !
Mary . — Ah !
玛丽 . — 啊 !

玛丽——啊！

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [fə'get] [nems] [ɪn] [dɒl] - [lænd] . [-]
they sometimes forget names in Doll - land . [115]
他们 有时 忘记 姓名 在 玩具娃娃 - 土地 . [-]

在娃娃王国里，他们有时会忘记名字。[115]

[ai][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
I am obliged to you , sir , all the same .
我 是 有义务 到 你 , 先生 , 全部 这 相同的 .

我仍然非常感谢您，先生。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [pə'laɪt] .
You are very polite .
你 是 非常 有礼貌的 .

你很有礼貌。

[tʃɑːlz] . — [ai] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][pə'laɪt] , ['mædəm] ; [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['sɪstə(r)] ['helən] [gəʊz] [tuː; tə] ['dɑːnsɪŋ] - [skuːl] .
Charles . — I ought to be polite , madam ; for my sister Helen goes to dancing - school .
查尔斯 . — 我 应该 到 是 有礼貌的 , 女士 ; 为了 我的 姐姐 海伦 去 到 跳舞 - 学校 .

查尔斯：夫人，我应该有礼貌；因为我妹妹海伦要去舞蹈学校。

[ai] [wɪl] [bɪd][juː; jʊ] [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , ['mædəm] .
I will bid you good - morning , madam .
我 将要 出价 你 好的 - 早晨 , 女士 .

女士，早上好。

['meəri] . — [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , [sɜː(r)] .
Mary . — Good - morning , sir .
玛丽 . — 好的 - 早晨 , 先生 .

玛丽：早上好，先生。

[kɔːl] [ə'gen] [sʌm; səm] [faɪn] [deɪ] .
Call again some fine day .
称呼 再次 一些 美好的 天 .

改天再打电话吧。

[tʃɑːlz] . — [ai][ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] , ['mædəm] .
Charles . — I shall call without waiting for a fine day , madam .
查尔斯 . — 我 将 称呼 没有 等待 为了 一个 美好的 天 , 女士 .

查尔斯：夫人，我不会等到晴天就给您打电话。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [wɪð] [juː; jʊ] .
It is always a fine day when I am with you .
它 是 总是 一个 美好的 天 什么时候 我 是 和 你 .

和你在一起，每天都是美好的一天。

['aʊə(r)] [wʌn] - [jɪə(r)] - [əʊld] .
OUR ONE - YEAR - OLD .
我们的 一 - 年 - 老的 .

我们一岁的孩子。

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] ,
All the people love her ,
全部 这 人们 爱 她 ,

所有人都喜欢她。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz]['aʊə(r)] ['dɑːlɪŋ] ;
For she is our darling ;
为了 她 是 我们的 亲爱的 ;

因为她是我们的宝贝；

[gʊd] [ænd; ənd] [swiːt] [ænd; ənd] [braɪt] [ɪz][ʃiː; ʃi] ,
Good and sweet and bright is she ,
好的 和 甜的 和 明亮的 是 她 ,

她善良、甜美、聪慧。

['nevə(r)] [krɒs] [nɔː(r)] ['snɑːrlɪŋ] .
Never cross nor snarling .
绝不 叉 也不 咆哮 .

绝不越界或咆哮。

[bɒb] , [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [bʊl] - [dɒg] ,
Bob , the savage bull - dog ,
鲍勃 , 这 野蛮的 公牛 - 狗 ,

鲍勃，那只凶猛的斗牛犬

[læm] - [laɪk] [weɪts] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ;
Lamb - like waits upon her ;
羊肉 - 喜欢 等待 之上 她 ;

羔羊般地侍奉着她；

[henz] [ænd; ənd] [giːs] [ænd; ənd]['tɜːt(ə)l] - [dʌvz; dəʊvz]
Hens and geese and turtle - doves
母鸡 和 鹅 和 龟 - 鸽子

母鸡、鹅和斑鸠

[kʌm] [tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)]['ɒnə(r)] .
Come to do her honor .
来 到 做 她 荣誉 .

来为她争光。

" [bles] [hɜː(r); hə(r)] !
" **Bless her !**
" 保佑 她 !

"愿上帝保佑她！"

" [sez] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] ,
" **says the raven ,**
" 说道 这 乌鸦 ,

乌鸦说道：

" [əʊ] ! [juː; jʊ] ['kænɒt] [mætʃ] [hɜː(r); hə(r)] ;
" **Oh ! you cannot match her ;**
" 哦 ! 你 不能 匹配 她 ;

"哦！你无法与她匹敌；

" ['swɔləuz] [flai] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
" **Swallows fly about her head ,**
" 燕子 飞 关于 她 头 ,

燕子在她头顶盘旋，

['kɪtnz] [duː; də] [nɒt] [skrætʃ] [hɜː(r); hə(r)] .
Kittens do not scratch her .
小猫 做 不是 划痕 她 .

小猫不会抓她。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ]['dʒent(ə)l] ,
For she is so gentle ,
为了 她 是 所以 温和的 ,

因为她非常温柔，

[ɔːl] [ðə; ði][fəʊks] [ə'beɪ] [hɜː(r); hə(r)] ;
All the folks obey her ;
全部 这 各位 服从 她 ;

所有人都听她的话；

['iːv(ə)n]['lɪt(ə)l] [tɒm] - [tɪt] ['kɒmz]
Even little tom - tit comes
甚至 小的 汤姆 - 山雀 来

就连小山雀也来了

[hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)] .
His respects to pay her .
他的 尊重 到 支付 她 .

他要向她表达敬意。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːmən] . [-]
From the German . [116]
从 这 德语 . [-]

来自德国。[116]

[wɔːltərz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
WALTER'S DISAPPOINTMENT .
沃尔特的 失望 .

沃尔特的失望。

" [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][lɑːst] [waɪt] [rəʊz][ɪn][maɪ]['gɑːd(ə)n] , " [sed] ['lɔːrə] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] ['wɔːltə] ;
" **Here is the last white rose in my garden , " said Laura to her brother Walter ;**
" 这里 是 这 最后的 白色的 玫瑰 在 我的 花园 , " 说 劳拉 到 她 兄弟 沃尔特 ;

"这是我花园里最后一朵白玫瑰了，"劳拉对她的哥哥沃尔特说；

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] . "
" **and you shall have it if you will be a good boy . "**
" 和 你 将 有 它 如果 你 将要 是 一个 好的 男生 . "

"如果你乖乖听话，就能得到它。"

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [ə; eɪ] [waɪt] [rəʊz] , " [sed] ['wɔːltə] ; " [ænd; ənd] ,
" I don't want a white rose , " said Walter ; " and ,
" 我 不 想 一个 白色的 玫瑰 , " 说 沃尔特 ; " 和 ,

"我不要白玫瑰,"沃尔特说;"而且,

[ɪf] [ai] [kænt] [gəʊ] [wɪð] [dʒɪm] ['beɪkən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['feloʊz] [ɒn] [ðə; ði] [pɒnd] ,
if I can't go with Jim Bacon and the other fellows on the pond ,
如果 我 不能 去 和 吉姆 熏肉 和 这 其他 伙伴们 在 这 池塘 ,

如果我不能和吉姆·培根以及其他家伙一起去池塘边,

[aɪl] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] : [aɪl] [meɪk] [maɪ'self] [æz; əz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] . "
I'll not be a good boy : I'll make myself as disagreeable as I can . "
患病的 不是 是 一个 好的 男生 : 患病的 制作 我 作为 令人不快的 作为 我 能 . "

我不会做个乖孩子:我会尽可能地让自己变得令人讨厌。

" [waɪ] , ['wɔːltə] , [wɒt] [ə; eɪ] [θret] ! " [sed] ['lɔːrə] , ['lɑːfɪŋ] ;
" Why , Walter , what a threat ! " said Laura , laughing ;
" 为什么 , 沃尔特 , 什么 一个 威胁 ! " 说 劳拉 , 笑 ;

"哎呀,沃尔特,你这威胁可真够大的!"劳拉笑着说;

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] [ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [dɒg] ['bʌŋkəm] , [huː] [bɑːrks] ['terəbli] ,
" but you are a good deal like the minister's dog Bunkum , who barks terribly ,
" 但 你 是 一个 好的 交易 喜欢 这 部长 狗 废话 , WHO 树皮 可怕 ,
[bʌt; bət] ['nevə(r)] [baɪts] . " [-]
but never bites . " [117]
但 绝不 咬 . " [-]

"但你很像牧师的狗邦克姆,它叫得很厉害,但从不咬人。"[117]

" [siː] [wɒt] [ai] [get] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ! " [rɪ'plaɪd] ['wɔːltə] .
" See what I get for being a good boy ! " replied Walter .
" 看 什么 我 得到 为了 存在 一个 好的 男生 ! " 回复 沃尔特 .

"看看我乖乖听话的下场!"沃尔特回答道。

" [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fʌn] [kʌmz] [ə'lɒŋ] , [ðen] [ɪts] , - [əʊ] ['wɔːltə] !
" The first time a chance for a little fun comes along , then it's , ' O Walter !
" 这 第一的 时间 一个 机会 为了 一个 小的 乐趣 来 沿着 , 然后 它是 , - 哦 沃尔特 !

"第一次有机会享受一点乐趣时,就会说,'哦,沃尔特!'

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['trʌstɪd] [ə'ləʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]
you and the other boys are too young to be trusted alone on the water
你 和 这 其他 男孩们 是 也 年轻的 到 是 可信 独自的 在 这 水
. -
. '
. -

你和其他男孩年纪太小,不能单独在水里玩。

" ['hɑːdli] [hæd; həd] ['wɔːltə] ['gɪv(ə)n] ['ʌtərəns] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːdz] , [wen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kraɪz]
" Hardly had Walter given utterance to these words , when there were cries
" 几乎 有 沃尔特 给定 发声 到 这些 字 , 什么时候 那里 是 哭泣
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [nɪə(r)] [baɪ] ;
from the roadside near by ;
从 这 路边 靠近 经过 ;

"沃尔特话音未落,附近路边就传来喊叫声;

[ænd; ənd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [pɒnd] .
and men and women were seen running towards the pond .
和 男人 和 女性 是 已见 跑步 向 这 池塘 .

只见男男女女朝着池塘跑去。

[wɒt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?
What could be the matter ?
什么 可以 是 这 事情 ?

究竟出了什么事?

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [wɒz; wəz] [meɪd] [nəʊn] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] .
It soon was made known what the matter was .
它 很快 曾是 制成 已知 什么 这 事情 曾是 .

事情的真相很快就水落石出。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd][ˌʌp'set][ˌaɪ 'tiː] ;
The little fellows in the boat had upset it ;
这 小的 伙伴们 在 这 船 有 沮丧的 它 ;

船上的小家伙们把船弄翻了;

[ænd; ənd] [faɪv] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['flaʊndərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
and five of them were floundering about in the water .
和 五 的 他们 是 挣扎 关于 在 这 水 .

其中五个人在水中挣扎。

['fɔːtʃənətli] [nəʊ] [laɪf] [wɒz; wəz] [lɒst] .
Fortunately no life was lost .
幸运的是 不 生活 曾是 丢失的 .

所幸无人伤亡。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] , [bʌt; bət] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [wet] [θruː] [tuː; tə] [ðə; ði] [skɪn] .
All were saved , but not until all were wet through to the skin .
全部 是 已保存 , 但 不是 直到 全部 是 湿的 通过 到 这 皮肤 .

所有人都获救了，但在此之前，他们全身都湿透了。

" [naʊ] , ['wɔːltə] , " [sed] ['lɔːrə] , " [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fret] , [ænd; ənd] [meɪk] [jɔː'self] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ,
" Now , Walter , " said Laura , " are you going to fret , and make yourself disagreeable ,
" 现在 , 沃尔特 , " 说 劳拉 , " 是 你 去 到 烦恼 , 和 制作 你自己 令人不快的 ,

“沃尔特,”劳拉说，“你难道要为此烦恼，让自己变得令人讨厌吗？”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] [get] [ə; eɪ] ['dʌkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] ? "
because you did not get a ducking with the other boys ? "
因为 你 做过 不是 得到 一个 躲避 和 这 其他 男孩们 ? "

因为你没像其他男孩一样被打水漂吗?

" ['sɪstə(r)] , " [sed] ['wɔːltə] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
" Sister , " said Walter , with a smile ,
" 姐姐 , " 说 沃尔特 , 和 一个 微笑 ,

“姐姐,”沃尔特笑着说。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [ək'sept] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [rəʊz] [juː; jʊ] ['ɒfəd] [ˌem 'iː] [dʒʌst] [naʊ] .
" I think I will accept that beautiful white rose you offered me just now .
" 我 思考 我 将要 接受 那 美丽的 白色的 玫瑰 你 提供 我 只是 现在 .

“我想我会接受你刚才送给我的那朵美丽的白玫瑰。”

" ['dɔːrə] ['bɜːnsaɪd] .
" Dora Burnside .
" 多拉 伯恩赛德 .

“多拉·伯恩赛德。”

[ðə; ði] ['bəʊstɪŋ] [bɔɪ] .
THE BOASTING BOY .
这 吹嘘 男生 .

爱吹牛的男孩。

[ai] [njuː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn]['aʊə(r)] [taʊn] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['bɪli] [hʊd] :
I knew a boy in our town , whose name was Billy Hood :
我 知道 一个 男生 在 我们的 镇 , 谁 姓名 曾是 比利 兜帽 :

我认识我们镇上一个名叫比利·胡德的男孩:

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sɒːd] [ɔːl] [meɪd] [ɒv; əv][tɪn] , [ə; eɪ] ['mʌskɪt] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] .

He had a sword all made of tin , a musket made of wood .

他 有 一个 剑 全部 制成 的 锡 , 一个 滑膛枪 制成 的 木头 .

他有一把锡制的剑和一支木制的火枪。

[hɪz; ɪz] [drʌm] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [let] [juː; jʊ] [nəʊ] [wen] ['bɪli] [hʊd] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ;

His drum would always let you know when Billy Hood was coming ;

他的 鼓 会 总是 让 你 知道 什么时候 比利 兜帽 曾是 未来 ;

他的鼓声总能让你知道比利·胡德要来了;

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['neɪbəz] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , " [ai] [wɪʃ] [id] [stɒp] [ðæt] ['drʌmɪŋ] .

For all the neighbors used to say , " I wish he'd stop that drumming .

为了 全部 这 邻居 用过的 到 说 , " 我 希望 他会 停止 那 打鼓 .

邻居们过去常说:“我希望他能停止打鼓。”

" [naʊ] , ['veri] [breɪv] [ðɪs] ['bɪli] [wɒz; wəz] , — [æt; ət] [liːst] , [səʊ] ['bɪli] [θɔːt] ;

" Now , very brave this Billy was , — at least , so Billy thought ;

" 现在 , 非常 勇敢的 这 比利 曾是 , — 在 至少 , 所以 比利 想法 ;

“现在，比利非常勇敢——至少比利自己是这么认为的;

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə'freɪd] , — [nɒt][hiː; hi] , — [ɒv; əv] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [fɔːt] .

And he was not afraid , — not he , — of any thing that fought .

和 他 曾是 不是 害怕的 , — 不是 他 , — 的 任何 事物 那 战斗 .

他一点也不害怕——他一点也不害怕——任何会战斗的东西。

" [wɪð] [ðɪs] [gʊd] [sɒːd] [ænd; ənd] [gʌn] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪl] [faɪt] [ʌn'tɪl] [ai][daɪ] :

" With this good sword and gun , " said he , " I'll fight until I die :

" 和 这 好的 剑 和 枪 , " 说 他 , " 患病的 斗争 直到 我 死 :

“凭借这把好剑和这把枪,”他说，“我将战斗到死:”

[let] [mæn][ɔː(r)] [biːst] [kʌm] [ɒn] !

Let man or beast come on !

让 男人 或者 兽 来 在 !

无论人或牲畜，都来吧!

[huː] [fɪəz] ?

Who fears ?

WHO 恐惧 ?

谁会害怕?

[nɒt] ['bɪli] [hʊd] !

Not Billy Hood !

不是 比利 兜帽 !

不是比利·胡德!

[nɒt] [ai] !

Not I !

不是 我 !

不是我!

" [bʌt; bət] [ɑː] !

" But ah !

" 但 啊 !

但是啊!

[wʌn] [deɪ] [ðɪs] ['bɪli] [went] [weə(r)] [sɪks][əʊld] [giːs] [wɜː(r); wə(r)] [strei] ,

one day this Billy went where six old geese were straying ,

一 天 这 比利 去 在哪里 六 老的 鹅 是 迷途 ,

有一天，比利走到了六只老鹅迷路的地方，

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] ['nɔɪzi] [drʌm] [bɪ'gæn] ['sʌmwɒt] [tuː] ['laʊdli] ['pleɪɪŋ] :

And on his noisy drum began somewhat too loudly playing :

和 在 他的 嘈杂 鼓 开始 有些 也 高声 玩耍 :

于是，他开始用那块噪音很大的鼓敲击，声音有点太大了:

[æn; ən][əʊld] [guːs] [tʃeɪst] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] ; [ænd; ənd] ['bɪli] , ['skriːmɪŋ] , [ræn] ,
An old goose chased him from the field ; and Billy , screaming , ran ,
一个 老的 鹅 追逐 他 从 这 场地 ; 和 比利 , 尖叫 , 跑 ,

一只老鹅把他从田里赶了出来；比利尖叫着跑开了，

[tɪl] [ɒn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [flɔː(r)][hiː; hi][sæŋk] , — [ðæt] ['væliənt]['lɪt(ə)l][mæn] !
Till on the kitchen floor he sank , — that valiant little man !
直到 在 这 厨房 地面 他 沉没 , — 那 英勇 小的 男人 !

直到他倒在厨房的地板上，——那个勇敢的小个子！

['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːlz] . [-]
Uncle Charles . [118]
叔叔 查尔斯 . [-]

查尔斯叔叔。[118]

[keɪks] [ænd; ənd] [paɪz] .
CAKES AND PIES .
蛋糕 和 馅饼 .

蛋糕和馅饼。

[ɪn][ðə; ði] [dəʊ] !
In the dough !
在 这 面团 !

面团里！

[ɪn][ðə; ði] [dəʊ] !
In the dough !
在 这 面团 !

面团里！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] :
This is the way we make it go :
这 是 这 方式 我们 制作 它 去 :

我们是这样安排的：

[rəʊl][ˌaɪ 'tiː] , [rəʊl][ˌaɪ 'tiː] , [smuːð] [ænd; ənd] [θɪn] ;
Roll it , roll it , smooth and thin ;
卷 它 , 卷 它 , 光滑的 和 薄的 ;

卷起来，卷起来，擀得光滑又薄；

[paʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] - [pɪn] ;
Pound it with the rolling - pin ;
磅 它 和 这 滚动 - 别针 ;

用擀面杖敲打；

[kʌt] [wɪð] ['θɪmblz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks]
Cut with thimbles , and it makes
切 和 顶针 , 和 它 制作

用顶针切，它就成了

[dʒʌst][ðə; ði]['naɪsɪst] ['dɒli] [keɪks] .
Just the nicest dolly cakes .
只是 这 最友善的 多莉 蛋糕 .

最漂亮的娃娃蛋糕。

['dɒli] , [naʊ] , [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][paɪ] :
Dolly , now , must have a pie :
多莉 , 现在 , 必须 有 一个 馅饼 :

多莉现在一定要吃个馅饼：

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] .
We will make it , you and I .
我们 将要 制作 它 , 你 和 我 .

你和我，我们一定能成功。

[hɪrz] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l][tɪn] !
Here's a cunning little tin !
这里是 一个 狡猾 小的 锡 !

这是一个精巧的小铁罐!

[rəʊl][ænd; ənd][rəʊl][ðə; ði][paɪ] - [krʌst] [θɪn] ;
Roll and roll the pie - crust thin ;
卷 和 卷 这 馅饼 - 地壳 薄的 ;

将派皮擀薄;

[spred] [ˌaɪ 'tiː] ['smuːðli] [naʊ] [wɪ'ðɪn] ;
Spread it smoothly now within ;
传播 它 顺利 现在 之内 ;

现在把它均匀地涂抹在里面;

[leɪ] [sʌm; səm]['bɪts][ɒv; əv]['æp(ə)l][ɪn] ,
Lay some bits of apple in ,
莱 一些 比特 的 苹果 在 ,

放一些苹果丁进去,

['kʌvə(r)] ['naɪsli] ; [let][ˌaɪ 'tiː] [beɪk] : [-]
Cover nicely ; let it bake : [119]
覆盖 很好 ; 让 它 烤 : [-]

盖好,烤熟:[119]

[ðæts] [ðə; ði] [wei] ['aʊə(r)][paɪz][wiː; wi] [meɪk] .
That's the way our pies we make .
那就是 这 方式 我们的 馅饼 我们 制作 .

我们就是这么做馅饼的。

['dɒli] [meɪ] [nɒt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ;
Dolly may not eat it all ;
多莉 可能 不是 吃 它 全部 ;

多莉可能不会全部吃完;

[ðen] , [ɪf] ['pleɪˌmeɪts] [tʃɑːns] [tuː; tə][kɔːl] ,
Then , if playmates chance to call ,
然后 , 如果 玩伴 机会 到 称呼 ,

然后,如果玩伴们碰巧打电话来,

[wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [sə'praɪz]
We will give them a surprise
我们 将要 给 他们 一个 惊喜

我们会给他们一个惊喜

[wɪð] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [keɪks] [ænd; ənd][paɪz] .
With our little cakes and pies .
和 我们的 小的 蛋糕 和 馅饼 .

我们的小蛋糕和馅饼。

[ɔːl][wiː; wi] [meɪk] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ;
All we make is good to eat ;
全部 我们 制作 是 好的 到 吃 ;

我们做的所有东西都很好吃;

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][hændz][ɑː(r); ə(r)] [kliːn] [ænd; ənd] [swiːt] ;
For our hands are clean and sweet ;
为了 我们的 双手 是 干净的 和 甜的 ;

我们的双手干净又甜蜜;

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] ['hændi] [weɪz] .
And we have such handy ways .
和 我们 有 这样的 便利 方式 .

我们有很多便捷的方法。

['aʊə(r)][dɪə(r)]['mʌðə(r)]['ɒf(ə)n] [sez] ,
Our dear mother often says ,
我们的 亲爱的 母亲 经常 说道 ,

我们亲爱的母亲常说：

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] , [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [lʊks] ,
That she thinks , by all the looks ,
那 她 思考 , 经过 全部 这 看起来 ,

从她的表情来看，她似乎认为

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi] ['feɪməs] [kʊks] .
We shall soon be famous cooks .
我们 将 很快 是 著名的 厨师 .

我们很快就会成为名厨。

- ['heiwəd] .
Emeroy Hayward .
- 海沃德 .

埃默罗伊·海沃德。

[ðə; ði] [taɪd] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
THE TIDE COMING IN .
这 潮 未来 在 .

潮水上涨。

['dʒuːljə][ænd; ənd] [rəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðeə(r)]['ʌŋk(ə)l] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)][ðə; ði] ['siːsaɪd] .
Julia and Rose were on a visit to their uncle , who lived near the seaside .
朱莉娅 和 玫瑰 是 在 一个 访问 到 他们的 叔叔 , WHO 居住地 靠近 这 海滨 .

朱莉娅和罗斯去拜访她们住在海边的叔叔。

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][əʊ'haɪəʊ] ,
They came from Ohio ,
他们 来了 从 俄亥俄州 ,

他们来自俄亥俄州。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [eb] [ænd; ənd] [fləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
and did not know about the ebb and flow of the tide of the ocean .
和 做过 不是 知道 关于 这 落潮 和 流动 的 这 潮 的 这 海洋 .

他们对海洋潮汐的涨落一无所知。

[ðeɪ] [ræn] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['sændi] [biːtʃ] , [ænd; ənd] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] .
They ran down on the sandy beach , and seated themselves on a rock .
他们 跑 向下 在 这 沙 海滩 , 和 坐着 他们自己 在 一个 岩石 .

他们跑到沙滩上，在一块岩石上坐了下来。

[ðeə(r)]['kʌz(ə)n] ['rɑːdni] [wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)] [ɒf] , [ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['fɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [pɜːtʃ] .
Their cousin Rodney was not far off , engaged in fishing for perch .
他们的 表哥 罗德尼 曾是 不是 远的 离开 , 已订婚的 在 钓鱼 为了 栖息 .

他们的表弟罗德尼就在不远处，正在钓鲈鱼。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][laʊd] [kraɪ][frɒm; frəm]['dʒuːljə] , [ðə; ði] [-]
All at once there was a loud cry from Julia , the [120]
全部 在 一次 那里 曾是 一个 大声 哭 从 朱莉娅 , 这 [-]

突然，朱莉娅发出了一声响亮的哭喊声，[120]

['eldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] .
elder of the two sisters .
长老 的 这 二 姐妹 .

姐妹俩中的姐姐。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæd; həd] [krept] [ʌp] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [rɒk] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sæt] ,
The water had crept up all round the rock on which they sat ,
这 水 有 悄悄地爬 向上 全部 圆形的 这 岩石 在 哪个 他们 卫星 ,

水已经漫过了他们所坐的岩石四周。

[ðʌs] ['fɔːmɪŋ] [æn; ən]['aɪlənd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
thus forming an island of it ; and they did not know what to make of it .
因此 成型 一个 岛 的 它 ; 和 他们 做过 不是 知道 什么 到 制作 的 它 .

于是形成了一个孤岛；他们不知道该如何处置它。

" [ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [pleɪs] , " ['ʃaʊtɪd] [rəʊz] .
" The water has changed its place , " shouted Rose .
" 这 水 有 已更改 它是 地方 , " 喊叫 玫瑰 .

“水的位置变了！”罗斯喊道。

['rɑːdni] [wɒz; wəz] [ə'lɑːmd] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [bleɪm] [hɪm'self][fɔː(r); fə(r)] [nɪ'glektɪŋ] ,
Rodney was alarmed , and began to blame himself for neglecting ,
罗德尼 曾是 惊慌 , 和 开始 到 责备 他自己 为了 疏忽 ,

罗德尼感到震惊，并开始自责自己疏忽大意。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgənəs] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [fɪʃ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] .
in his eagerness to catch a few fish , the little girls under his charge .
在 他的 渴望 到 抓住 一个 很少 鱼 , 这 小的 女孩们 在下面 他的 收费 .

他急于抓几条鱼，却忽略了他照顾的小女孩们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《育婴室》，1873年10月，第十四卷，(The Nursery, October 1873, Vol. XIV.)

第2/2页

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] , [rəʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˌpæntə'luːnz] ,
He took off his shoes and stockings , rolled up his pantaloons ,
他 采取 离开 他的 鞋 和 长筒袜 , 滚动 向上 他的 灯笼裤 ,

他脱掉鞋袜，卷起裤腿，

[ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['sændi] ['bɒtəm] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒk] .
and ran into the water over the sandy bottom to the rock .
和 跑 进入 这 水 超过 这 沙 底部 到 这 岩石 .

然后跑过沙质水底，来到岩石边。

['teɪkɪŋ] [rəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [hiː; hi][təʊld]['dʒuːljə][tuː; tə] ['fɒləʊ] .
Taking Rose in his arms , he told Julia to follow .
采取 玫瑰 在 他的 武器 , 他 讲述 朱莉娅 到 跟随 .

他把罗斯抱在怀里，让朱莉娅跟上。

" [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [wet] [maɪ] [naɪs] [buːts] , " [sed] ['dʒuːljə] .
" But I shall wet my nice boots , " said Julia .
" 但 我 将 湿的 我的 好的 靴子 , " 说 朱莉娅 .

“但我还是要弄湿我漂亮的靴子，”朱莉娅说。

" [ðen] , [weɪt] [ɒn] [ðə; ði] [rɒk] , " [sed] ['rɑːdni] , " [waɪl] [ai] ['kæri] [rəʊz] ,
" Then , wait on the rock , " said Rodney , " while I carry Rose ,
" 然后 , 等待 在 这 岩石 , " 说 罗德尼 , " 尽管 我 携带 玫瑰 ,

“那么，你就在石头上等着，”罗德尼说，“我抱着罗斯。”

[ænd; ənd][set][hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ɒn][draɪ][lænd] .
and set her down on dry land .
和 放 她 向下 在 干燥 土地 .

然后把她放在陆地上。

[ai] [wɪl] [ðen] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['kæri] [juː; jʊ] ['pɪkˌbæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] . "
I will then come for you , and carry you pickback to the shore . "
我 将要 然后 来 为了 你 , 和 携带 你 挑针 到 这 支撑 . "

然后我会来接你，把你背到岸边。

" [nəʊ] , ['kʌz(ə)n] ['rɑːdni] , " [sed] ['dʒuːljə] : " [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [nɒt] [raɪd] ['pɪkˌbæk] .
" No , Cousin Rodney , " said Julia : " I think I will not ride pickback .
" 不 , 表哥 罗德尼 , " 说 朱莉娅 : " 我 思考 我 将要 不是 骑 挑针 .

“不，罗德尼表哥，”朱莉娅说：“我想我不会参加皮克特比赛。”

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tuː] ['hevi] [ə; eɪ][ləʊd] .
I should be too heavy a load .
我 应该 是 也 重的 一个 加载 .

我应该太重了。

[ai][mʌst; məst][nɒt][maɪnd] ['wetɪŋ] [maɪ] [buːts] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] . "
I must not mind wetting my boots and stockings . "
我 必须 不是 头脑 润湿 我的 靴子 和 长筒袜 . "

我应该不会介意弄湿靴子和袜子吧。

" [ðen] , [pleɪs] [jɔː(r); jə(r)][hænd][ɒn][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [kʌm] [ə'lɒŋ] , " [sed] ['rɑːdni] .
" Then , place your hand on my shoulder , and come along , " said Rodney .
" 然后 , 地方 你的 手 在 我的 肩膀 , 和 来 沿着 , " 说 罗德尼 .

“那么，把你的手放在我的肩膀上，跟我来，”罗德尼说。

" [ðə; ði] [taɪd] [ɪz] ['geɪmɪŋ] [ɒn] [ˌjuː 'es] ['veri] [fɑːst] . "
" The tide is gaming on us very fast . "
" 这 潮 是 赌博 在 我们 非常 快速地 . "

"形势对我们非常不利。"

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðə; ði] [taɪd] , " [sed] ['dʒuːljə] .
" I don't know what you mean by the tide , " said Julia .
" 我 不 知道 什么 你 意思是 经过 这 潮 , " 说 朱莉娅 .

"我不知道你说的潮汐是什么意思，"朱莉娅说。

" [waɪ] , ['kʌz(ə)n] , " [sed] ['rɑːdni] ,
" Why , cousin , " said Rodney ,
" 为什么 , 表哥 , " 说 罗德尼 ,

"为什么，表哥？"罗德尼问道。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtəz]
" you must know that the tides are the rise and fall of the waters
" 你 必须 知道 那 这 潮汐 是 这 上升 和 落下 的 这 水
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .
of the ocean .
的 这 海洋 .

你必须知道，潮汐是海洋水位的涨落。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [haɪ] [taɪd] [æn; ən] ['aʊə(r)] [frɒm; frəm] [naʊ] ;
It will be high tide an hour from now ;
它 将要 是 高的 潮 一个 小时 从 现在 ;

一个小时后将迎来涨潮；

[ðen] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪl] ['kʌvə(r)] [ɔːl] [ðiːz] [rɒks] [juː; jʊ] [siː] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .
then the water will cover all these rocks you see around us .
然后 这 水 将要 覆盖 全部 这些 岩石 你 看 大约 我们 .

到那时，水就会淹没你看到的周围所有的岩石。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪl] [sɪŋk] [ænd; ənd] [gəʊ] [bæk] [tɪl] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [rɒks] [ə'gen]
After that , the water will sink and go back till we can see the rocks again
后 那 , 这 水 将要 下沉 和 去 后退 直到 我们 能 看 这 岩石 再次
,
,
,

之后，水位会下降，直到我们再次能看到岩石为止。

[ænd; ənd] [wɔːk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] ; [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ləʊ] [taɪd] .
and walk a long way on the sand ; then it will be low tide .
和 走 一个 长的 方式 在 这 沙 ; 然后 它 将要 是 低的 潮 .

在沙滩上走很远；那时就到了退潮期。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [steɪ] [hɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] : [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [tuː] [diːp]
But we must not stay here talking : the water will soon be too deep
但 我们 必须 不是 停留 这里 说 : 这 水 将要 很快 是 也 深的
[fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
for us .
为了 我们 .

但我们不能留在这里继续讨论：水很快就会太深，我们无法继续前进。

" [səʊ] ['rɑːdni] [tʊk] [rəʊz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ænd; ənd] ['dʒuːljə] [pleɪst] [hɜː(r); hə(r)] [left] [hænd] [ɒn] [hɪz; ɪz]
" So Rodney took Rose in his arms , and Julia placed her left hand on his
" 所以 罗德尼 采取 玫瑰 在 他的 武器 , 和 朱莉娅 放置 她 左边 手 在 他的
[raɪt] ['ʃəʊldə(r)] ;
right shoulder ;
正确的 肩膀 ;

于是罗德尼把罗斯抱在怀里，朱莉娅把左手放在他的右肩上；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði][draɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] .
and in this way they went through the water to the dry part of the beach .
和 在 这 方式 他们 去 通过 这 水 到 这 干燥 部分 的 这 海滩 .

他们就这样趟过水，来到了沙滩的干燥地带。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [slaɪ][taɪd][ðə; ði][nekst][taɪm] ,
" We must look out for this sly tide the next time ,
" 我们 必须 看 出去 为了 这 狡猾 潮 这 下一个 时间 ,

“下次我们一定要提防这股狡猾的潮汐。”

" [sed] ['lɪt(ə)l] [rəʊz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə] [tel] [pə'pɑː][ɒv; əv][ðeə(r)][əd'ventʃə(r)] .
" said little Rose as she ran to tell papa of their adventure .
" 说 小的 玫瑰 作为 她 跑 到 告诉 爸爸 的 他们的 冒险 .

“小罗斯一边说着，一边跑去告诉爸爸他们的冒险经历。”

['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːlz] . [-]
Uncle Charles . [121]
叔叔 查尔斯 . [-]

查尔斯叔叔。[121]

['sʌnraɪz] .
SUNRISE .
日出 .

日出。

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] ,
Come and see the sunrise ,
来 和 看 这 日出 ,

来吧，看看日出！

['tʃɪldrən] , [kʌm] [ænd; ənd] [siː] ;
Children , come and see ;
孩子们 , 来 和 看 ;

孩子们，快来看！

[weɪk] [frɒm; frəm]['slʌmbə(r)] ['ɜːli] ,
Wake from slumber early ,
唤醒 从 睡眠 早期的 ,

早点起床，

[weɪk] , [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Wake , and come with me .
唤醒 , 和 来 和 我 .

醒醒，跟我走。

[weə(r)] [ðə; ði] [haɪ] [rɒk] ['taʊəz] ,
Where the high rock towers ,
在哪里 这 高的 岩石 塔楼 ,

高耸的岩石塔楼所在之处，

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] ['aʊə(r)][stænd] ,
We will take our stand ,
我们 将要 拿 我们的 站立 ,

我们将表明我们的立场。

[ænd; ənd][bɪ'həʊld][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn]
And behold the sunshine
和 看哪 这 阳光

瞧，阳光灿烂

['kɪndlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][lænd] .
Kindling all the land .
引火物 全部 这 土地 .

点燃整片土地。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][ðə; ði] ['bɜːdi]
You shall hear the birdies
你 将 听到 这 小鸟球

你会听到小鸟的叫声

[sɪŋ] [ðeə(r)] ['mɔːnɪŋ] [leɪ] ;
Sing their morning lay ;
唱歌 他们的 早晨 躺 ;

唱起他们早晨的歌谣;

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [ðə; ði] ['freʃnəs]
You shall feel the freshness
你 将 感觉 这 新鲜

你会感受到清新感

[ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] - [bɔːn] [deɪ] ;
Of the new - born day ;
的 这 新的 - 出生 天 ;

新生儿之日;

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] ['flaʊəz]
You shall see the flowers
你 将 看 这 花朵

你会看到这些花。

['əʊpənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [biːmz] ,
Opening to the beams ,
开幕 到 这 光束 ,

向梁柱敞开,

['flʌdɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [triː] - [tɒps] ,
Flooding all the tree - tops ,
洪水 全部 这 树 - 最高额 ,

淹没所有树梢,

['flæʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [striːmz] .
Flashing on the streams .
闪烁 在 这 溪流 .

屏幕上闪烁。

['eməli]['kɑːtə(r)] . [-]
Emily Carter . [122]
艾米丽 卡特 . [-]

艾米莉·卡特。[122]

['letə(r)] [tuː; tə] [dʒɔːdʒ] . — [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
LETTER TO GEORGE . — No . 2 .
信 到 乔治 . — 不 . 2 .

致乔治的信——第二封

[dɪə(r)] [dʒɔːdʒ] , — [wen] [ai][sæt][baɪ][ðə; ði][dɔː(r)][lɑːst] ['iːvnɪŋ] ,
Dear George , — When I sat by the door last evening ,
亲爱的 乔治 , — 什么时候 我 卫星 经过 这 门 最后的 晚上 ,

亲爱的乔治:——昨晚我坐在门口的时候,

[ə; eɪ] [greɪt] [təʊd] [[hɔpt]] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] - [step] .
a great toad hopped up on the door - step .
一个 伟大的 蟾蜍 跳跃 向上 在 这 门 - 步 .

一只大蟾蜍跳上了门阶。

[ə; eɪ] [bʌg] [fluː] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
A bug flew along , and he caught it .
一个 漏洞 飞翔 沿着 , 和 他 捕捉 它 .

一只虫子飞过来,他把它抓住了。

[hiː; hi] [lʊks] ['veri] ['ʌgli] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [hɜːt] [juː; jʊ] .

He looks very ugly ; but he will not hurt you .

他 看起来 非常 丑陋的 ; 但 他 将要 不是 伤害 你 .

他长得很丑，但他不会伤害你。

[ðə; ði][dɒg] [prɪns] [sɪts][ænd; ənd] ['wɒtʃɪz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][njuː] ['tʃɪkɪnz] ['evri] [deɪ] .

The dog Prince sits and watches the little new chickens every day .

这 狗 王子 坐着 和 手表 这 小的 新的 鸡 每一个 天 .

狗狗王子每天都会坐着看着新来的小鸡们。

[ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] ['wʌndər] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

I suppose he wonders what they are .

我 认为 他 奇迹 什么 他们 是 .

我想他一定很好奇它们是什么。

[hiː; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɒŋ] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv][təʊld][hɪm][səʊ] .

He knows it is wrong to touch them , because I have told him so .

他 知道 它 是 错误的 到 触碰 他们 , 因为 我 有 讲述 他 所以 .

他知道碰它们是不对的，因为我告诉过他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][dʒʌst] [smel] [ɒv; əv][wʌn] :

But he thought he would like to just smell of one :

但 他 想法 他 会 喜欢 到 只是 闻 的 一 :

但他想，他只想闻闻那种味道：

[səʊ][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sɒft] [bʌntʃ] , [ænd; ənd] [smelt] [-]

so he put his nose close to the little soft bunch , and smelt [123]

所以 他 放 他的 鼻子 关闭 到 这 小的 柔软的 束 , 和 冶炼 [-]

于是他把鼻子凑近那团柔软的小东西，闻了闻[123]

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of it .

的 它 .

它的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] ['mʌðə(r)] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kuːp] ,

But the chicken's mother put her head out of the coop ,

但 这 鸡肉的 母亲 放 她 头 出去 的 这 合作社 ,

但母鸡把头探出了鸡舍，

[ænd; ənd] [pekt] [hɪm][səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kraɪd] .

and pecked him so that he cried .

和 啄食 他 所以 那 他 哭 .

然后啄他，把他啄哭了。

[prɪns] [faʊnd] [ə; eɪ] [bəʊn] , [ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

Prince found a bone , and hid it in the ground .

王子 成立 一个 骨 , 和 隐藏 它 在 这 地面 .

王子找到一根骨头，把它藏在了土里。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ðə; ði][pɪg] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] : [səʊ][hiː; hi] [dʌg] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

But he was afraid the pig would find it : so he dug it up ,

但 他 曾是 害怕的 这 猪 会 寻找 它 : 所以 他 挖 它 向上 ,

但他担心猪会发现它，所以他把它挖了出来。

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['wægən] , [ɪn][ðə; ði]['wægən] - [haʊs] .

and carried it behind the wagon , in the wagon - house .

和 携带 它 在后面 这 车皮 , 在 这 车皮 - 房子 .

然后把它搬到马车后面的车厢里。

[ðə; ði][kəʊlt][ɪz] ['veri] ['kʌnɪŋ] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['nɔːti] .

The colt is very cunning ; but he is naughty .

这 小马 是 非常 狡猾 ; 但 他 是 淘气 .

这匹小马驹很狡猾，但也很淘气。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [laɪn] [tuː; tə] [draɪ] .
One day the clothes were hung out on the line to dry .
一 天 这 衣服 是 悬挂 出去 在 这 线 到 干燥 .

有一天，衣服被晾在绳子上晾干。

[ðə; ði] [kəʊlt] [gɒt] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːd] , [ænd; ənd] [tɔː(r)] [ðə; ði] [kləʊðz] [ɔːl] [ɪn] ['piːsɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
The colt got in the yard , and tore the clothes all in pieces with his teeth .
这 小马 得到 在 这 院子 , 和 撕裂 这 衣服 全部 在 件 和 他的 牙齿 .

小马驹跑进院子，用牙齿把衣服撕成了碎片。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] ['betə(r)] .
He ought to know better .
他 应该 到 知道 更好的 .

他应该更懂事些。

['dʌbljuː] . [əʊ] . [siː] . [-]
W . O . C . [124]
W . 哦 . C . [-]

WOC[124]

- [pet] .
PEEPY'S PET .
- 宠物 .

皮皮的宠物。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['piː.pɪ] ;
There was a little girl who was called Peepy ;
那里 曾是 一个 小的 女孩 WHO 曾是 称为 皮皮 ;

有一个小女孩，名叫皮皮；

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kɔːld] [səʊ] [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] : [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
but why she was called so I do not know : perhaps it was because ,
但 为什么 她 曾是 称为 所以 我 做 不是 知道 : 也许 它 曾是 因为 ,

但我不知道她为什么会被这样称呼：也许是因为，

[wen] [ə; eɪ] ['beɪbi] , [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [piːp] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['kɜːt(ə)n] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [dɔː(r)] ,
when a baby , she used to peep from behind a curtain or a door ,
什么时候 一个 婴儿 , 她 用过的 到 窥视 从 在后面 一个 窗帘 或者 一个 门 ,

她还是婴儿的时候，就喜欢躲在窗帘或门后偷看。

[ænd; ənd] [kraɪ] , " [piːp] - [əʊ] !
and cry , " Peep - O !
和 哭 , " 窥视 - 哦 !

然后喊道：“Peep-O！

" [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ; [bʌt; bət] , [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [faɪv] [j'iəz] [əʊld] ,
" She was a good little girl ; but , when she was five years old ,
" 她 曾是 一个 好的 小的 女孩 ; 但 , 什么时候 她 曾是 五 年 老的 ,

“她是个乖巧的小女孩；但是，在她五岁的时候，

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['jʊərəp] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [helθ] ,
her mother had to go to Europe for her health ,
她 母亲 有 到 去 到 欧洲 为了 她 健康 ,

她母亲因健康原因需要去欧洲就医。

[ænd; ənd] ['piː.pɪ] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [bɔːd] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] [huːz] [neɪm]
and Peepy was sent to board in the family of a farmer whose name
和 皮皮 曾是 发送 到 木板 在 这 家庭 的 一个 农民 谁 姓名
[wɒz; wəz] ['mɪlə(r)] .
was Miller .
曾是 磨坊主 .

于是，皮皮被送到一位名叫米勒的农民家里寄宿。

[wʌn] [deɪ] ['mɪstə(r)] . ['mɪlə(r)] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][ə; eɪ] [braɪt] ['sɪlvə(r)]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv]
One day Mr . Miller made her a present of a bright silver quarter of
一 天 先生 . 磨坊主 制成 她 一个 展示 的 一个 明亮的 银 四分之一 的
[ə; eɪ]['dɒlə(r)] .
a dollar .
一个 美元 .

有一天，米勒先生送给她一枚闪亮的银色25美分硬币作为礼物。

['piː.pɪ] [hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə] [səʊ] [baɪ] ['suːzn] ['mɪlə(r)] ;
Peepy had been taught to sew by Susan Miller ;
皮皮 有 到过 教授 到 缝 经过 苏珊 磨坊主 ;

Peepy的缝纫技术是Susan Miller教的；

[ænd; ənd][səʊ] ['piː.pɪ] [pʊt][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] - [bɒks][ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [ruːm] ,
and so Peepy put her work - box on a chair in her little room ,
和 所以 皮皮 放 她 工作 - 盒子 在 一个 椅子 在 她 小的 房间 ,

于是，皮皮把她的工作箱放在她小屋里的一把椅子上。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bæg][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [braɪt] ['sɪlvə(r)] [kɔɪn]
and sat down and made a little bag in which to keep the bright silver coin
和 卫星 向下 和 制成 一个 小的 包 在 哪个 到 保持 这 明亮的 银 硬币
.
.
.

然后坐下来，做了一个小袋子来装那枚闪亮的银币。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk] [nɪə(r)][ðə; ði] [grəʊv] , [ænd; ənd] [sɔː] [tuː] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ]
Then she took a walk near the grove , and saw two boys who had caught a
然后 她 采取 一个 走 靠近 这 树林 , 和 锯 二 男孩们 WHO 有 捕捉 一个
['rɒbɪn] ,
robin ,
罗宾 ,

然后她到树林附近散步，看到两个男孩捉到了一只知更鸟。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
and were playing with it .
和 是 玩耍 和 它 .

他们在玩它。

[ðeɪ] [hæd; həd] [taɪd] [ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] [legz] ; [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɜːd] [traɪd]
They had tied a string to its legs ; and , when the poor bird tried
他们 有 系 一个 细绳 到 它是 腿 ; 和 , 什么时候 这 贫穷的 鸟 尝试
[tuː; tə] [-]
to [125]
到 [-]

他们把一根绳子绑在它的腿上；当这只可怜的鸟试图[125]

[flai] [ə'weɪ] , [ðeɪ] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [lɑːft] [æt; ət] [ɪts] ['strʌglz] .
fly away , they pulled it back again , and laughed at its struggles .
飞 离开 , 他们 拉 它 后退 再次 , 和 笑了 在 它是 斗争 .

飞走了，他们又把它拉了回来，嘲笑它的挣扎。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɒbɪn][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd][ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɒn][ðə; ði]
At last the little robin was so tired and frightened , that it lay on the
在 最后的 这 小的 罗宾 曾是 所以 疲劳的 和 害怕 , 那 它 躺 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

最后，小知更鸟又累又害怕，便躺在了地上。

['pæntɪŋ] , [wɪð] [ɪts] ['feðər] ['rʌfld] , [ænd; ənd][ɪts] [biːk] [waɪd]['əʊpən] , [ænd; ənd][ɪts] [aɪz] [hɑːf] [kləʊzd] .
panting , with its feathers ruffled , and its beak wide open , and its eyes half closed .
喘息 , 和 它是 羽毛 褶皱的 , 和 它是 喙 宽的 打开 , 和 它是 眼睛 一半 关闭 .

它气喘吁吁，羽毛蓬乱，喙张得大大的，眼睛半闭着。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['redi] [tuː; tə][daɪ] .
It seemed ready to die .
它 似乎 准备好 到 死 .

它似乎已经奄奄一息了。

[ðen] [ðə; ði] [ruːd] , ['kruːəl] [bɔɪz] ['pʊld] [ðə; ði] [strɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][flai] [ə'gen] .
Then the rude , cruel boys pulled the string to make it fly again .
然后 这 粗鲁的 , 残忍的 男孩们 拉 这 细绳 到 制作 它 飞 再次 .

然后，那些粗鲁残忍的男孩拉动绳子，让它再次飞了起来。

" [pliːz] [doʊnt][biː; bi][səʊ]['kruːəl] , " [sed] ['lɪt(ə)l] ['piː.pɪ] .
" Please don't be so cruel , " said little Peepy .
" 请 不 是 所以 残忍的 , " 说 小的 皮皮 .

"请不要这么残忍,"小皮皮说。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][səʊ]['kruːəl] ?
" How can you be so cruel ?
" 如何 能 你 是 所以 残忍的 ?

你怎么能如此残忍?

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][bɜːd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ['veri] ['dʒentli] .
" And she ran to the poor bird , and took it up very gently .
" 和 她 跑 到 这 贫穷的 鸟 , 和 采取 它 向上 非常 轻轻地 .

"她跑到那只可怜的小鸟身边，轻轻地把它抱了起来。"

" [juː; jʊ][let]['aʊə(r)][bɜːd][ə'ləʊn] !
" You let our bird alone !
" 你 让 我们的 鸟 独自的 !

"请放过我们的鸟吧！"

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kraɪd] [aʊt] .
" one of the boys cried out .
" 一 的 这 男孩们 哭 出去 .

其中一个男孩喊了起来。

[bʌt; bət] ['piː.pɪ] [stɪl] [held][ˌaɪ 'tiː] ,
But Peepy still held it ,
但 皮皮 仍然 握住 它 ,

但皮皮仍然拿着它。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][kraɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][felt] [ɪts]['lɪt(ə)l] [hɑːt] ['biːtɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] .
and was ready to cry when she felt its little heart beating with fear .
和 曾是 准备好 到 哭 什么时候 她 毛毡 它是 小的 心 殴打 和 害怕 .

当她感受到它小小的心脏因恐惧而跳动时，她几乎要哭出来了。

" [duː; də] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , [pliːz] , " [sed] ['piː.pɪ] .
" Do give it to me , please , " said Peepy .
" 做 给 它 到 我 , 请 , " 说 皮皮 .

"请把它给我吧,"皮皮说。

" [ai] [wɪl] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
" I will thank you for it very much .
" 我 将要 感谢 你 为了 它 非常 很多 .

我将非常感谢您。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [lɑːft] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['rʌfli] [tuː; tə][let][ðə; ði]
" But the boys laughed at her , and told her roughly to let the
" 但 这 男孩们 笑了 在 她 , 和 讲述 她 大致 到 让 这
[bɜːd][ə'ləʊn] .
bird alone .
鸟 独自的 .

“但男孩们却嘲笑她，粗鲁地告诉她不要再碰那只鸟了。”

" [wiː; wi] [kɔːt] [ðə; ði][bɜːd] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd][ɪz]['aʊəz] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
" We caught the bird , and the bird is ours , " said one of them .
" 我们 捕捉 这 鸟 , 和 这 鸟 是 我们的 , " 说 一 的 他们 .

“我们抓住了那只鸟，那只鸟是我们的了，”其中一人说道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [sel] [ˌem 'iː][ðə; ði][bɜːd] ? " [ɑːskt] ['piː.pɪ] ,
" Will you sell me the bird ? " asked Peepy ,
" 将要 你 卖 我 这 鸟 ? " 问 皮皮 ,

“你愿意把这只鸟卖给我吗？”皮皮问道。

['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [braɪt] ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['dɒlə(r)][aʊt][ɒv; əv][ɪts][bæg] , [ænd; ənd] ['ɒfərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
taking her bright quarter of a dollar out of its bag , and offering it .
采取 她 明亮的 四分之一 的 一个 美元 出去 的 它是 包 , 和 提供 它 .
[-]
[126]
[-]

她从袋子里拿出闪亮的25美分硬币，递了出来。[126]

" [ɑː] ! [naʊ] [juː; jʊ] [tɔːk] ['sensəbli] , " [sed] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
" Ah ! now you talk sensibly , " said the larger of the boys .
" 啊 ! 现在 你 讲话 明智地 , " 说 这 更大的 的 这 男孩们 .

“啊！你现在说话可懂了，”个子较高的男孩说道。

" [jes] : [wiːl; wil] [sel] [ˌaɪ 'tiː] .
" Yes : we'll sell it .
" 是的 : 出色地 卖 它 .

“是的，我们会卖掉它。”

" [səʊ] ['piː.pɪ] ['pɑːtɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] , [bʌt; bət] [kept] [ðə; ði] ['preʃəs] [bɜːd] .
" So Peepy parted with her money , but kept the precious bird .
" 所以 皮皮 分手了 和 她 钱 , 但 保留 这 宝贵的 鸟 .

于是，皮皮花掉了她的钱，但留下了这只珍贵的小鸟。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [ɒf] , ['nəʊɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [miːn] [θɪŋ] ,
The boys ran off , knowing they had done a mean thing ,
这 男孩们 跑 离开 , 会心 他们 有 完毕 一个 意思是 事物 ,

男孩们跑开了，他们知道自己做了件坏事。

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [sʌm; səm][mæn] [mait] [kʌm] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
and fearing some man might come along , and inquire into it .
和 害怕 一些 男人 可能 来 沿着 , 和 查询 进入 它 .

担心有人会过来打听。

['piː.pɪ] [tʊk] [ðə; ði][bɜːd] [həʊm] ; [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɪlə(r)][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [raɪt] ,
Peepy took the bird home ; and Mrs . Miller told her she had done right ,
皮皮 采取 这 鸟 家 ; 和 太太 . 磨坊主 讲述 她 她 有 完毕 正确的 ,

皮皮把鸟带回了家；米勒太太告诉她，她做得对。

[ænd; ənd] [helpt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][mend][æn; ən][əʊld][keɪdʒ]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][pʊt][ðə; ði]
and helped her to mend an old cage into which they could put the
和 帮助 她 到 修补 一个 老的 笼 进入 哪个 他们 可以 放 这
[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [bruːzd] [bɜːd] .
poor little bruised bird .
贫穷的 小的 瘀伤 鸟 .

他们帮她修补了一个旧笼子，可以把那只可怜的、受伤的小鸟放进去。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [fuːd] [frɒm; frəm][ðeə(r)][hændz] , [ænd; ənd] [gruː] [kwaɪt] [teɪm] .
Soon it took food from their hands , and grew quite tame .
很快 它 采取 食物 从 他们的 双手 ， 和 生长 相当 驯服 .

很快它就从他们手中接过食物，变得非常温顺。

['piː.pɪ] [nemd] [ˌaɪ 'tiː] ['belə] , [ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋ] .
Peepy named it Bella , and kept it in her chamber where she could hear it sing .
皮皮 命名 它 贝拉 ， 和 保留 它 在 她 房间 在哪里 她 可以 听到 它 唱歌 .

皮皮给它取名为贝拉，并把它放在自己的房间里，这样她就能听到它唱歌。

['belə] [lʌvd] ['piː.pɪ] , [ænd; ənd] [wʊd] [flai] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [lait] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
Bella loved Peepy , and would fly about the room , and light on her head ,
贝拉 喜爱 皮皮 ， 和 会 飞 关于 这 房间 ， 和 光 在 她 头 ，

贝拉很喜欢皮皮，它会在房间里飞来飞去，还会飞到她头上。

[ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][kɜːrlz] .
and play with her curls .
和 玩 和 她 卷发 .

然后玩弄她的卷发。

[bʌt; bət][æz; əz] ['sʌmə(r)] [keɪm] [ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)] [gruː] [wɔːm] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] , ['piː.pɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜː'self] ,
But as summer came on , and the weather grew warm and pleasant , Peepy thought to herself ,
但 作为 夏天 来了 在 ， 和 这 天气 生长 温暖的 和 令人愉快的 ， 皮皮 想法 到 她自己 ，

但随着夏天到来，天气变得温暖宜人，皮皮心想：

" ['belə] [lʌvz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ɪz]['greɪtf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][maɪ][keə(r)] ;
" Bella loves me , and is grateful for all my care ;
" 贝拉 爱 我 ， 和 是 感激的 为了 全部 我的 关心 ；

贝拉爱我，并感激我所有的照顾；

[bʌt; bət] ['lɪbəti] [ɪz][æz; əz] [swiːt] [tuː; tə][bɝdz][æz; əz][tuː; tə]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] .
but liberty is as sweet to birds as to little girls .
但 自由 是 作为 甜的 到 鸟类 作为 到 小的 女孩们 .

但自由对鸟儿来说，就像对小女孩一样美好。

[ai] [wɪl] [nɒt] ['selfɪʃli] [kiːp] [ðɪs] [bɜːd][ɪn]['prɪz(ə)n] .
I will not selfishly keep this bird in prison .
我 将要 不是 自私地 保持 这 鸟 在 监狱 .

我不会自私地把这只鸟关在监狱里。

[ai] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][grəʊv] , [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː] [friː] . " [-]
I will take it into the grove , and set it free . " [127]
我 将要 拿 它 进入 这 树林 ， 和 放 它 自由的 . " [-]

我会把它带到树林里，然后放生它。[127]

[səʊ] ['piː.pɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][grəʊv] , [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː] [friː] ; [ænd; ənd] ['belə] ['laɪtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [baʊ] ,
So Peepy took it into the grove , and set it free ; and Bella lighted on a bough ,
所以 皮皮 采取 它 进入 这 树林 ， 和 放 它 自由的 ； 和 贝拉 照明 在 一个 买 ，

于是皮皮把它带进了小树林，放生了它；贝拉落在了一根树枝上，

[ænd; ənd] [sæŋ] [ðə; ði] ['swiːtɪst] [sɒŋ] [juː; jʊ]['evə(r)] [hɜːd] .
and sang the sweetest song you ever heard .
和 唱 这 最甜美的 歌曲 你 曾经 听到 .

她唱起了你听过最甜美的歌。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [fluː] ['sɪŋɪŋ] [raʊnd] - [hed] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , " [θæŋk] [juː; jʊ] !

It then flew singing round Peepy's head , as if to say , " Thank you !

它 然后 飞翔 歌唱 圆形的 - 头 , 作为 如果 到 说 , " 感谢 你 !

然后它绕着皮皮的头顶飞来飞去，边飞边唱，好像在说：“谢谢！”

[θæŋk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] , [juː; jʊ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] !

thank you a thousand times , you dear little girl !

感谢 你 一个 千 时代 , 你 亲爱的 小的 女孩 !

谢谢你，亲爱的小女孩！

" [ɪf] ['bɛləz] [sɒŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [trænz'leɪtɪd]['ɪntuː] [wɜːdz] , [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]

" If Bella's song could have been translated into words , I think they would have

" 如果 贝拉的 歌曲 可以 有 到过 翻译 进入 字 , 我 思考 他们 会 有

[biːn] [ðiːz] : —

been these : —

到过 这些 : —

“如果贝拉的歌能用语言翻译出来，我想应该是这样的：——

" ['dɑːlɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['piː.pɪ] ,

" Darling little Peepy ,

" 亲爱的 小的 皮皮 ,

“亲爱的小皮皮，

[wen] [jʊr; jər][sæd][ɔː(r)] ['sliːpi] ,

When you're sad or sleepy ,

什么时候 你是 伤心 或者 困 ,

当你感到悲伤或困倦时，

[ai] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [sɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['meri] , ['meri] [sɒŋ] :

I will come and sing you a merry , merry song :

我 将要 来 和 唱歌 你 一个 欢乐 , 欢乐 歌曲 :

我将来为你唱一首欢快的歌：

[səʊ][duː; də][nɒt][biː; bi] ['griːvɪŋ]

So do not be grieving

所以 做 不是 是 悲伤

所以不要悲伤。

[æt; ət] [ðɪs] ['tendə(r)] ['liːvɪŋ] ;

At this tender leaving ;

在 这 投标 离开 ;

在这温柔的离别之际；

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [fə'get] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [əʊ] ! [lʌv] [ɪz] [strɒŋ] .

I shall not forget you , dear , for Oh ! love is strong .

我 将 不是 忘记 你 , 亲爱的 , 为了 哦 ! 爱 是 强的 .

亲爱的，我不会忘记你，因为爱情是强大的。

" ['piː.pɪ] [went] [həʊm] ['rɑːðə(r)][sæd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['empti] [keɪdʒ] .

" Peepy went home rather sad with her empty cage .

" 皮皮 去 家 相当 伤心 和 她 空的 笼 .

Peepy带着空荡荡的笼子，伤心地回到了家。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][dʒɔɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [tuː; tə] [siː] ['belə] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] !

But what was her joy the next day , to see Bella on the window - sill !

但 什么 曾是 她 喜悦 这 下一个 天 , 到 看 贝拉 在 这 窗户 - 窗台 !

但第二天，当她看到贝拉在窗台上时，她是多么高兴啊！

[ʃiː; ʃi]['əʊpənd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['belə] [fluː] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][naɪs]['frɒlɪk] .

She opened the window , Bella flew in , and they had a nice frolic .

她 打开 这 窗户 , 贝拉 飞翔 在 , 和 他们 有 一个 好的 嬉戏 .

她打开窗户，贝拉飞了进来，她们玩得很开心。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] - [bel] [ræŋ] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜ:d] [flu:] [ɒf] .
Then , when the dinner - bell rang , the little bird flew off .
然后 , 什么时候 这 晚餐 - 钟 响铃 , 这 小的 鸟 飞翔 离开 .

然后，当晚餐铃声响起时，小鸟飞走了。

['pi:.pɪ] [wɒz; wəz] ['hæpi] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [nɒt] [fə'gɒtn] [hɜ:(r); hə(r)] .
Peepy was happy to think it had not forgotten her .
皮皮 曾是 快乐的 到 思考 它 有 不是 被遗忘的 她 .

皮皮很高兴它没有忘记她。

['aɪdə] [feɪ] . [-]
Ida Fay . [128]
艾达 仙女 . [-]

艾达·费伊。[128]

[sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌŋki] .
SONG OF THE MONKEY .
歌曲 的 这 猴 .

猴子之歌。

[[-] [nəʊt] : [ju:; jʊ] [kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mju:zɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪə(r)] .]
[Transcriber's Note : You can play this music (MIDI file) by clicking here .]
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里 .]

【编曲者注：点击此处即可播放此音乐（MIDI 文件）。】

[ˌtu:'tu:] [ðeə(r)] ['kəʊkəˌnʌt] [ɑ:(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ]
2 There cocoanuts are growing
2 那里 椰子 是 生长

2 那里的椰子树正在生长

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɑ:m] - [tri:z] [kraʊn] :
Around the palm - tree's crown :
大约 这 棕榈 - 树的 王冠 :

棕榈树冠周围：

[ai] [ju:st] [tu:; tə] [klaɪm] [ænd; ənd] [pɪk] [ðem; ðəm] [ɒf] ,
I used to climb and pick them off ,
我 用过的 到 爬 和 挑选 他们 离开 ,

我以前会爬上去把它们打下来，

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] — [kræk] ! — [kʌm] [daʊn] .
And hear them — crack ! — come down .
和 听到 他们 — 裂缝 ! — 来 向下 .

听，它们——咔嚓！——掉了下来。

[ðeə(r)] [ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] [ðə; ði] ['pɜ:p(ə)l] [fɪgz]
There all day long the purple figs
那里 全部 天 长的 这 紫色的 无花果

那里整天都有紫色的无花果。

[ɑ:(r); ə(r)] ['fɔ:lɪŋ] , [ai] [dɪ'kleə(r)] :
Are falling , I declare :
是 坠落 , 我 宣布 :

我宣布，它们正在衰落：

[haʊ] ['plez(ə)nt] - [tɪz] [ɪn] ['mʌŋki] - [lænd] !
How pleasant ' tis in monkey - land !
如何 令人愉快的 - 的 在 猴 - 土地 !

在猴子王国里真愉快！

[əʊ] , [wʊd] [ðæt] [ai] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeə(r)] !
Oh , would that I were there !
哦 , 会 那 我 是 那里 !

哦，真希望我当时也在场！

[θriː] [ɒn] [sʌm; səm] [tɔːl] [triːz] [tɒp] ['brɑːntʃɪz]
3 On some tall tree's top branches
3 在 一些 高的 树的 顶部 分支

3. 在一棵高大树的顶端枝干上

[ðə; ði] ['fliːsi] [klaʊdz] [wʊd] [seɪl]
The fleecy clouds would sail
这 羊毛 云 会 帆

蓬松的云朵会飘荡。

[dʒʌst] ['əʊvə(r)] [ˌem 'iː] : [ai] [wɪʃ] [ðæt] [ai]
Just over me : I wish that I
只是 超过 我 : 我 希望 那 我

就在我上方：我希望我

[wɜː(r); wə(r)] ['swɪŋɪŋ] [baɪ] [maɪ] [teɪl] !
Were swinging by my tail !
是 摇摆 经过 我的 尾巴 !

我们简直是在吊着我的尾巴！

[aɪ'd] [swɪŋ] [ænd; ənd] [swɪŋ] [səʊ] ['merəli] ,
I'd swing and swing so merrily ,
ID 摇摆 和 摇摆 所以 兴高采烈地 ,

我会快乐地荡来荡去，

[haʊ] ['hæpi] [ai] [wʊd] [biː; bi] !
How happy I would be !
如何 快乐的 我 会 是 !

我该有多高兴啊！

[bʌt; bət] [əʊ] ! [ə; eɪ] ['trævəlɪŋ] ['mʌŋkiz] [laɪf]
But oh ! a travelling monkey's life
但 哦 ! 一个 旅行 猴子的 生活

但是，哦！一只旅行猴子的生活

[ɪz] ['veri] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
Is very hard for me .
是 非常 难的 为了 我 .

这对我来说很难。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [rɪ'peəd] .
Obvious punctuation errors repaired .
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

[ðɪs] ['ɪʃuː] [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɒmnɪbəs] .
This issue was part of an omnibus .
这 问题 曾是 部分 的 一个 综合 .

本期内容是合辑的一部分。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɪʃuː] [dɪd] [nɒt] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ] ['taɪt(ə)l] [peɪdʒ] [ɔː(r)] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents] .
The original text for this issue did not include a title page or table of contents .
这 原来的 文本 为了 这 问题 做过 不是 包括 一个 标题 页 或者 桌子 的 内容 .

本期原文没有标题页或目录。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði][dʒʊ'laɪ] ['ɪʃuː] [wɪð] [ðə; ði] " [nəʊ] . " ['ædɪd] .
This was taken from the July issue with the " No . " added .
这 曾是 已采取 从 这 七月 问题 和 这 " 不 . " 额外 .

这是从七月刊中摘录的，并加上了“否”。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] ['kʌvəd] [ðə; ði]['sekənd] [hɑːf][ɒv; əv] - .
The original table of contents covered the second half of 1873 .
这 原来的 桌子 的 内容 涵盖 这 第二 一半 的 - .

原目录涵盖了 1873 年下半年的内容。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tekst][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [rest]
The remaining text of the table of contents can be found in the rest
这 其余的 文本 的 这 桌子 的 内容 能 是 成立 在 这 休息
[ɒv; əv][ðə; ði] [jɪrz] ['ɪʃuːz] .
of the year's issues .
的 这 年 问题 .

目录的其余部分可在本年度的其他期刊中找到。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神